Санкт-Петербургский государственный университет

**Толстых Кристина Сергеевна**

**Выпускная квалификационная работа**

**Языковая репрезентация ситуаций обманутого ожидания**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5126. «Английский язык»

Научный руководитель:

доцент,

Кафедра английской филологии и лингвокультурологии,

Емельянова Ольга Витальевна

Рецензент:

профессор,

Кафедра английской филологии и перевода,

Третьякова Татьяна Петровна

Санкт-Петербург

2023

**ОГЛАВЛЕНИЕ**

[**ВВЕДЕНИЕ** 3](#_Toc135833185)

[**ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ СТЕРЕОТИПОВ И ЭФФЕКТА ОБМАНУТОГО ОЖИДАНИЯ** 6](#_Toc135833186)

[**1.1 Стереотипизация и ее аспекты** 6](#_Toc135833187)

[**1.1.1 Термин «стереотип». Подходы в области стереотипизации** 6](#_Toc135833188)

[**1.1.2 Классификации стереотипов** 10](#_Toc135833189)

[**1.1.3 Мотивы стереотипизации. Отношения Свой-Чужой** 11](#_Toc135833190)

[**1.1.4 Функции стереотипа** 14](#_Toc135833191)

[**1.2 Эффект обманутого ожидания** 17](#_Toc135833192)

[**1.2.1 Внутренний контекст как когнитивная база осмысления выражений** 17](#_Toc135833193)

[**1.2.2 Теория «обманутого ожидания»** 19](#_Toc135833194)

[**1.2.3 Экспектации и их значение при построении когнитивных репрезентаций.** 22](#_Toc135833195)

[**1.2.4 Вероятностное прогнозирование: механизм конструирования воспринимаемого объекта** 25](#_Toc135833196)

[**ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1** 28](#_Toc135833197)

[**ГЛАВА 2. АНАЛИЗ РЕАЛИЗАЦИИ СИТУАЦИИ ОБМАНУТОГО ОЖИДАНИЯ** 30](#_Toc135833198)

[**2.1 «Обманутое ожидание» как следствие нарушения стереотипов** 30](#_Toc135833199)

[**2.2 «Обманутое ожидание», не связанное со стереотипами** 47](#_Toc135833200)

[**ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2** 64](#_Toc135833201)

[**ЗАКЛЮЧЕНИЕ** 66](#_Toc135833209)

[**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ** 68](#_Toc135833210)

[**ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ** 71](#_Toc135833211)

# **ВВЕДЕНИЕ**

Когнитивная наука занимается изучением возможностей и границ познавательного процесса, отношений между знанием и реальностью, субъектом и объектом познания. Она также занимается всеобщими предпосылками познавательного процесса и процессами формирования картины мира индивида. Данная наука интегративна и является объектом исследования философов, психолингвистов, лингвистов и других. Взаимодействуя с психологией, когнитивная лингвистика заимствует из нее понятия концептуальных и когнитивных моделей. Язык представляет собой важнейшее звено при накоплении и сохранении опыта взаимодействия человека с миром, или знания; он отражает познание. Поэтому речемыслительные процессы и процессы, которые связаны с познанием окружающего мира, когнитивные лингвисты изучают на материале их репрезентаций в языке.

Для данной работы наиболее важным является направление, которое исследует проблемы функционирования человеческих знаний. Эти проблемы включают эффект обманутого ожидания и неизменно следующую за ним эмоцию удивления. Исследование показывает на языковом материале, что такие ситуации имеют непосредственную связь с познавательными процессами, с тем, что человек получает новую информацию и, как следствие, возникают противоречия с уже хранящимися в памяти знаниями.

Настоящая работа посвящена языковой репрезентации ситуаций обманутого ожидания.

**Актуальность** **исследования** состоит в том, что оно выполнено в рамках когнитивной лингвистики и прагматики и связано с такими психолингвистическими феноменами какфеномен удивления, экспектации, вероятностное прогнозирование. Также актуальность обусловлена вниманием исследователей к стереотипам, нарушение которых приводит к эффекту обманутого ожидания.

**Новизна работы** состоит в исследовании способов реализации эффекта обманутого ожидания в языке. Данная область ранее не получала полного отображения и количество исследований в ее рамках сравнительно невелико. К тому же, данное исследование рассматривает обманутые ожидания не как стилистический прием, нарушающий предположения читателя, а как следствие экспектаций и стереотипов персонажа.

**Объектом исследования** являются стереотипы и ситуации обманутого ожидания.

**Предметом исследования** стало выражение обманутого ожидания различными языковыми средствами в корпусе BNC, а также в произведениях современной художественной литературы.

**Цель работы** состоит в анализе разноуровневых языковых репрезентаций ситуаций обманутого ожидания на основе корпуса BNC и произведений художественной литературы.

Указанная цель определила комплекс исследовательских **задач**:

1)сделать обзор теоретических источников по ключевой тематике исследования

2)проанализировать понятия обманутого ожидания, стереотипов, экспектаций и вероятностного прогнозирования

3)рассмотреть, с помощью каких средств выражаются ситуации обманутого ожидания

4)изучить, всегда ли обманутое ожидание связано с нарушением стереотипов

5)систематизировать полученные примеры, исходя из того, связано обманутое ожидание со стереотипами или нет

6)рассмотреть эмоциональную реакцию индивида на воспринимаемый объект

Для решения задач исследования применялся комплекс **методов**:метод лингвистического описания, метод сплошной и произвольной выборки; метод прагмакогнитивного и прагмалингвистического анализа; контекстуальный анализ.

**Материалом данного исследования** послужили примеры ситуаций обманутого ожидания из произведений современных англоязычных писателей и корпуса BNC. Главными маркерами таких ситуаций являются глаголы *expect* и *think* и существительное *expectation(s)*.

**Практическая значимость** заключается в возможности использования материалов исследования при анализе текста с позиций прагматики и когнитивной лингвистики.

**Теоретическая значимость** состоит в том, что данная работа способствует дальнейшему развитию анализа области обманутого ожидания, экспектаций и вероятностного прогнозирования*.*

**Теоретическую основу исследования** составили работы отечественных и зарубежных ученых в области:

1)стереотипизации (У.Липпман, Е.Бартминьский, Н.А.Рождественская, П.Н.Донец)

2)внутреннего контекста(Р.Стернберг, Ф. Унгерер, Г.Й. Шмит)

3)обманутого ожидания(Р.Якобсон, И.В. Воскресенский, А.В. Умеренкова) **Ключевые понятия**, рассмотренные в данном исследовании: стереотип, эффект обманутого ожидания, внутренний контекст, вероятностное прогнозирование и феномен удивления.

Работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения и списка использованной литературы.

Список литературы, который состоит из 43 источников, включает исследования, послужившие теоретической базой данной выпускной квалификационной работы.

# **ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ СТЕРЕОТИПОВ И ЭФФЕКТА ОБМАНУТОГО ОЖИДАНИЯ**

## **1.1 Стереотипизация и ее аспекты**

### **1.1.1 Термин «стереотип». Подходы в области стереотипизации**

Как отмечают исследователи, обманутое ожидание имеет непосредственное отношение к нарушениям социальных, поведенческих, языковых стереотипов и составляет основу коммуникативной экспрессивности [Макаров М.Л. 2003: 280], поэтому целесообразно начать с рассмотрения стереотипов и стереотипизации. Сперва необходимо исследовать происхождение стереотипа. Изначально данный термин имел совершенно другую сферу употребления. Он принадлежал к типографской лексике и в XVIII веке использовался для обозначения формы для печати оттисков [Stroebe W., Insko C.A. 1989: 10]. В науке понятие стереотипа появилось позже, благодаря американскому журналисту У. Липпману, который использовал термин в работе "Общественное мнение" (1922). Под «стереотипами» Липпман подразумевал создаваемые культурой образы людей из других групп. Задача таких образов заключается в объяснении поведения этих людей и присвоении поведению определенной оценки. Журналист определял стереотипы как избирательный и неточный способ восприятия реальности, который приводит к ее упрощению и к созданию предрассудков. Также Липпман предполагал неизбежность стереотипов, так как они представляют собой объективную функцию взаимодействия человека и окружающей действительности и являются проекцией на мир чувств и ценностей человека [Lippman W. 1922: 88-96]. Стереотипы трактовались журналистом как «картинки в головах», которые спасают нас от трудности окружающего мира и экономят усилия при восприятии объектов — такой яркий образ впоследствии часто выступал в роли краткой дефиниции стереотипов, что можно увидеть в работах современного исследователя Д. Шнайдера [Schneider D.J. 1996: 419]*.* В последующие десятилетия термин «стереотипа» все больше вовлекался в научный оборот.

Исследование У. Липпмана сыграло важную роль: оно оказало огромное воздействие на все дальнейшие работы и исследования в сфере стереотипизации. С того времени учеными было выдвинуто немалое количество трактовок стереотипа. Но при этом прежде всего имелись в виду этнические, этнокультурные стереотипы, под ними подразумевались устойчивые, общие соображения о психологических чертах этнических, национальных, культурных объединений людей. В толкованиях же более широкого понятия – социального стереотипа – также делается акцент на то, как оно соотносится с группой (категорией) людей, которая является объектом стереотипизации. Однако в этом случае в роли группы находится не только этнос или нация, но и общность людей по другим социальным признакам, таким, как: возраст, пол, профессия и других. В большом количестве определений социального стереотипа присутствуют и прочие социальные объекты (например, события, явления и другие). В общем, под социальным стереотипом подразумевают «стандартизированный, устойчивый, эмоционально насыщенный, ценностно определенный образ, представление о социальном объекте» [Шихирев П.Н. 1998: 538]. Такая трактовка считалась основной.

Изначально, термин «стереотип» функционировал в методологическом аппарате социологии и социальной психологии, затем он приобретает междисциплинарный статус и становится предметом анализа в рамках психологии, философии, этнологии, литературоведения, культурологии, а также лингвистики. Хотя термин был признан важным, в языковедческий обиход «стереотип» входит довольно поздно, так как, как уже было упомянуто, доминирующей прежде всего была «социологическая» трактовка понятия. В связи с получением междисциплинарного статуса, термин обретает различную понятийную наполненность. Социология трактует стереотип как совокупность поверхностных обобщений о группе индивидуумов, которая позволяет делить ее членов по категориям и воспринимать их шаблонно [Дэвид Д., Джери Дж. 2006: 544]. В психологии стереотип представляется схематизированным, привычным каноном мысли, образцом поведения, который употребляется без раздумий и рефлексии, чаще всего неосознанно [Головин С.Ю. 1998: 123]. В соответствии с этнологической трактовкой понятия, стереотип определяется как «упрощенный образ» того или иного явления или группы людей, фиксирующий только некоторые, иногда несущественные черты [Садохин А.П. 2012: 354].

Хотя в дефинициях и присутствуют некоторые расхождения, но благодаря данным формулировкам становится возможным выделение основных характеристик определяемого феномена. Если отвлечься от научно-понятийного разграничения, данный термин представляется нам некоторым устойчивым мнением, а также привычным способом восприятия и познания мира. Дифференциация трактовок «стереотипа» создается за счет определенного критерия, присущего той или иной области знания. В социологии в роли такого критерия выступает общество, в психологии — поведение людей, в этнологии — национальная идентичность.

При упоминании лингвистики необходимо отметить, что стереотипизация неотъемлема от сущности естественного языка. На сегодняшний день его значение при формировании и отражении наивной картины мира людей все более осознается. Вследствие этого термин «стереотип» стал активно употребляться при описании языковых явлений, трактовка которых является невозможным путем анализа строго имманентных языковых данных.

Основу данного исследования составляет понимание стереотипа как предмета лингвистики. Поэтому прежде всего для работы является значимой трактовка понятия польским лингвистом Ежи Бартминьским, который изложил свою концепцию в монографии «Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике» [Бартминьский Е. 2005: 527]. От других концепций теорию языкового стереотипа Е. Бартминьского отличает наличие более широкого понимания термина, а также применение структурированной методики, которая стремиться к выявлению стереотипного содержания, отраженного в языке. Ученому стереотип представляется ключом к закреплению национального менталитета, системы ценностей народа и взгляда на мир. В монографии стереотип трактуется Е. Бартминьским как «представление, сформировавшееся в рамках определенного коллективного опыта и определяющее то, что этот предмет собой представляет, как выглядит, действует, как воспринимается человеком, это представление воплощается человеком в языке, доступно через язык и принадлежит коллективному знанию о мире». Е. Бартминьским признается универсальность процесса стереотипизации, которая не вводится в рамки этнического, регионального или профессионального характера, однако передается на все ситуации и предметы окружающей жизни индивида. Он познает эти предметы и, таким образом, устанавливается некоторая модель мира и сценарий нахождения в нем человека. Стереотип представляется как необходимый элемент языка и культурного кода коллективного сознания некоторой этнокультурной группы. Концепция Бартминьского отличается положением о существовании зональной структуры языкового стереотипа. Согласно его теории, вокруг наиболее устойчивых признаков, которые являются ядром стереотипа, находятся признаки с меньшей степенью закрепленности. Таким образом, границы стереотипного комплекса представляются открытыми.

Стереотип являлся объектом изучения многих наук и не имеет единой трактовки. Для данного исследования интересно понимание стереотипа с лингвистической точки зрения. Именно поэтому оно будет опираться на определение стереотипа Ежи Бартминьского.

### **1.1.2 Классификации стереотипов**

Существует множество классификаций стереотипов, однако мы упомянем лишь основные из них. Так, по Н. А. Рождественской [Рождественская Н.А. 1986: 69-76] стереотипы делятся в зависимости от содержания на две категории: это стереотипы, которые характеризуют людей как принадлежащих к определенным национальным, социальным и политическим группам, и стереотипы, которые характеризуют личностные особенности людей по их поведению, физическим качествам, внешнему виду и т. д. В настоящей работе будут рассматриваться именно социальные стереотипы.

Ещё одна, более обширная система стереотипов, основанная на нескольких асимметричных оппозициях, была предложена П.Н. Донцом [Донец П. Н. 2001: 183-188]. Например, он предлагает личностные стереотипы, соотносящиеся с лицами как членами тех или иных социальных сообществ, а также вещественные, событийные и другие. В роли их объекта выступают вещи, события, страны и т. д. Также Донец разделяет стереотипы на позитивные и негативные. Такой классификации придерживаются не все исследователи, например, Л. И. Гришаева и Л. В. Цурикова рассматривают не только позитивные и негативные стереотипы, но и нейтральные [Гришаева Л. И., Цурикова Л. В. 2007: 14]. Последними признаками, которые выделяет учёный, становятся интенсивные и медиальные стереотипы. Как полагает Донец, они требуются для того, чтобы разделять имидж (позитивную окраску, которая строится интенционально), предрассудок (который характеризуется спонтанностью и негативным окрасом) и образ врага (интенционально усиливающий предрассудок).

Одним из пунктов классификации является разделение на гетеростереотипы, обозначающие то, что мы представляем о других (образы «чужого»), и автостереотипы — то, что мы представляем о самом себе как части определенного этноса или носителе определенной культуры (образы «себя»). Гетеростереотипы представляют интерес для нашего исследования. По определению С. Пастор и М. Фуентес, гетеростереотип показывает восприятие определенной группой черт, характеристик или ценностей членов другой группы со склонностью наделять других жесткими этническими характеристиками и сильными обобщениями относительно принадлежности к какой-либо группе. Интересно то, что, по их словам, такой вид стереотипов говорит о «своих», даже больше, чем автостереотип, который представляется более разрозненным и неоднородным во взглядах. Согласно утверждениям ученых, гетеростереотип довольно эгоцентричен, заявляя что-либо о другой группе, например: “We think they are …”. С другой стороны, они сосредоточены на эмоциональных предположениях о самовосприятии или идентичности другой группы (т. е. “We believe that they think they are …”) [Pastor, Silvia & Fuentes 2003: 5].

### **1.1.3 Мотивы стереотипизации. Отношения Свой-Чужой**

Чаще всего, говоря о структуре стереотипа, принято выделять два элемента: знание, являющееся когнитивно-информационным компонентом, и отношение, являющееся эмоционально-чувственным и оценочным компонентом. В некоторых исследованиях стереотип трактуется как объединение трех элементов. Так считал и учёный Джон Фарли: он выделял когнитивный компонент (содержание), аффективный (чувственный, эмоциональный, который выражает отношение и придает установке оценочный характер) и поведенческий (конативный, который характеризует готовность человека к тому или иному поведению (социальную установку) по отношению к объекту познания) [Farley J. 2004: 18-19]. В рамках когнитивного подхода существует множество концепций, которые содержат различные аспекты стереотипизации, такие как: значимость индивидуального восприятия и социальной репродукции стереотипов, роль ценностей, знания, опыта, экспектаций в восприятии аутгрупп. Процесс стереотипизации подразумевает обобщение, схематизацию образов и оценок, которые связаны с определенным понятием и доминируют в некоем социуме (группе).

Можно рассматривать стереотипы не только с точки зрения когнитивности. Именно поэтому следует отдельно упомянуть позицию Г. Тэджфела, который, с одной стороны, отдавал предпочтение когнитивному подходу, а, с другой, истолковывал стереотипы в рамках межгрупповых отношений и теории конфликта. Стереотипы, по Г. Тэджфелу, трактуются как восприятие людей в рамках их групповой принадлежности. Следствием процесса категоризации является выделение групповых различий между Я и Другим, а после, основываясь на этом — дискриминация аутгрупп. Следовательно,стереотипы способствуют взаимодействию между Я и Другим; они являются подвижными, ситуативными и зависимыми от контекста межгрупповых отношений. Соответственно, как предполагает Г. Тэджфел, изменить стереотипы можно только лишь изменив межгрупповые отношения [Tajfel H. 1981: 144-167].

Проблема мотивов стереотипизации решается ученым с учетом теории конфликта. Однако, в сопоставлении с другими теориями, можно проследить значимые расхождения. В теории конфликта Д. Кэмпбелла стереотипы считаются результатом группового соревнования за ресурсы, [Campbell D. T. 1967: 817-829], а у Г. Тэджфела прослеживается другая позиция. Он полагает, что в основе стереотипизации лежит стремление к позитивной социальной идентичности, которой можно достигнуть, сравнивая свою группу с аутгруппами. Таким образом, члены некоторой группы стремятся достичь позитивной социальной идентичности, дифференцируясь от других групп, которым, при этом, приписываются негативные качества. Ингруппам же атрибутируются позитивные, что и обеспечивает состояние конфликта. Как считает ученый, данный механизм действует среди тех групп, которые определяют свое положение относительно других как нелегитимное. Если же межгрупповые отношения представляются легитимными, то конфликта может не быть (например, в случае если гендерная иерархия не считается несправедливостью, а трактуется как норма, то достижение позитивной социальной идентичности и избежание конфликта представляется возможным).

Стереотипизация является одним из способов конструирования символических границ между Своими и Чужими. М. Пикеринг заявлял, что инаковость представляется знаком «не-принадлежности», [Pickering M.: 79] и согласно образному выражению ученого, самой значимой функцией стереотипа является четкое определение, где проходит «изгородь» (“the pale”) и кто находится по ту сторону данной «изгороди» [Pickering M.: 16]. Как было определено, стереотип четко разграничивает не только представителей Своих и Чужих, но и их свойства, которые при этом становятся противоположными. Следует заметить, что сами оппозиции Свои-Чужие, Я-Другой (не-Я) заключают в себе идею «черно-белого» восприятия реальности, формируя бинарную картину мира. Следуя закономерностям такой картины мира, Врагу, являющемуся крайним случаем Чужого, приписываются черты, которые будут противоположны наиболее значимым для коллективной идентичности. Можно привести в пример коллективную идентичность американцев. Для них образу Врага Номер Один присуща такая характеристика, как «отсутствие свободы», «деспотизм», «склонность к рабству», «тоталитаризм». Эти качества приписывались СССР в период «холодной войны», Японии во время Второй Мировой, а Германии — Первой Мировой войны. Такие черты находили даже у Англии времен войны за независимость [Рябов О.В. 2002: 166-168]. С.Холл в работе «Запад и Все Остальное» (“The West and the Rest”) продемонстрировал влияние таких дискурсивных стратегий на формирование идентичности Запада. Выражение «все остальное» использовано в данном случае для обозначения всего того, что не относится к Западу. Оно выступает в роли абсолютного, вечного, неизменного Иного [Hall S. 1992: 276-332].

Согласно Г. Тэджфелу, стереотипы являются следствием восприятия людей по их групповой принадлежности. Следовательно, вследствие процесса стереотипизации выделяются групповые различия между Я и Другим. Таким образом, между ними конструируются символические границы.

### **1.1.4 Функции стереотипа**

Стереотипы очень важны для культуры всякого общества. Стереотипы представляют собой укоренившуюся схему восприятий общественных явлений, которая содержит их очевидные и скрытые признаки. В них мы можем выделять некоторые области: пространство адекватности, пространство упрощений и пространство деформаций. Другими словами, стереотипы могут не только деформировать образ общественных явлений, но и суммировать мнение. Также, помимо перечисленных, у стереотипа есть ещё некоторые функции, которые будут упомянуты в данной части.

Сознанию принадлежащего к той или иной социальной группе стереотип представляется результатом неоднократно повторяющейся связи некоторых символов с некоторой категорией явлений. По своей природе стереотип не вправе соответствовать требованиям, которые предъявляются истине, так как обобщает однородные явления, основываясь на упрощении и «усреднении» характеристик каждого из них. Это приводит к исчезновению специфики каждого отдельного явления и к рассмотрению стереотипа так, чтобы он был согласован с настроениями и системой ценностей той или иной группы. Из этого следует, что стереотип — это упрощенный взгляд на некоторый социальный объект, такое представление связано с обобщением и обладает повышенной устойчивостью. Однако стереотип также может и исказить действительность, так как является причиной предвзятости, преувеличения второстепенных деталей и игнорирования наиболее существенных свойств [Артановский С.Н. 1979: 11-40].

Многие ученые отождествляют стереотипы с обобщением явлений, действительно существующих, хотя, вероятно, не в той же форме, в которой они отражены в стереотипах. Ученый В. Вайнеки заявляет, что «частично неверные, поверхностные, ограниченные стереотипы, тем не менее, обобщают некоторые реальные черты культуры» [Vinacke E. 1957: 229-243]. Д. Кемпбелл полагает, что «стереотипы могут быть адекватны в случае совпадения автостереотипов и гетеростереотипов» [Campbell D. T. 1967: 817-829]. X. Триандис и В. Василиу считают залогом адекватности стереотипов прямой контакт с группой, подверженной стереотипам [Triandis H. C., Vassiliou V. 1967: 316-328]. Исследователи X. Дейкер и Н. Фрейда полагают, что истинность стереотипов заключается в том, что, во всяком случае, они являются отображением психических особенностей той группы, в которой распространены, следовательно, если не стереотипизируемой группы, то стереотипизирующей.

Помимо обобщения, следует также упомянуть процесс категоризации, частным случаем которого является стереотипизация. Следовательно, можно сказать, что стереотипизация является одной из форм подведения явлений под категории. При этом, однако, она и другие формы различаются: стереотипизация выделяет негативные или позитивные характеристики явлений, а также эмоционально окрашивает предвзятые представления. Она классифицирует формы поведения и интерпретирует, иногда безосновательно, их причины с помощью распределения по явлениям, которые известны или кажутся известными, другими словами, которые отвечают социальным стереотипам [Крысько В.Г. 2002: 448]. Таким образом, мы можем утверждать, что стереотипизации присуща тесная связь с потребностью людей «рассортировать» новую информацию, «разложить ее по полочкам». Такого мнения придерживались многие исследователи, такие как В.Г. Крысько, Т.А. Бондаренко, Е.И. Башкирова, Т.Б. Рябова, Д.П. Пискарев.

По мнению исследователя Роберта О'Хара, люди, из привычки к стереотипизированным реакциям, начинают рефлекторно реагировать. Основываясь на этом утверждении, он полагает, что можно специально создавать стереотипы и при их помощи манипулировать сознанием человека. Это является очередной функцией стереотипа: возможность манипуляции. Согласно ученому : «Если что-то повторяется достаточно часто, оно приобретает силу правды в умах людей. Они настолько привыкают слышать это или видеть, что автоматически воспринимают информацию как истину» [Nisbett R., Ross L. 1980: 293].

Следственно, можно заявить, что по мере того, как люди познают друг друга, стереотипизация может иметь два различных следствия. На первый взгляд, она может привести к некоторому упрощению процесса познания другого человека, при этом стереотип не во всех случаях обладает оценочной нагрузкой: в восприятии другого человека не наблюдается сдвиг касаемо его эмоционального принятия или неприятия. Это упрощенный подход, не точно формирующий образ другого человека и заставляющий заменить этот точный образ тем или иным клише. Однако все же в какой-то степени это необходимо, так как приводит к сокращению процесса познания. Вместе с тем, стереотипизация имеет и другой исход: она может привести к возникновению предубеждения. Когда некоторое суждение основывается на прошлом ограниченном опыте, который был негативен, каждое новое восприятие превращается в неприязнь.

Подводя итоги раздела о стереотипах и стереотипизации, следует отметить основные черты данных феноменов. Несмотря на то, что в определении некоторых аспектов рассматриваемого понятия мнения исследователей расходятся, они выделяют один общий компонент в трактовке стереотипизации: она представляется процессом приписывания индивидам определенных характеристик, основываясь на их групповой принадлежности. Стереотипы же определяются как набор представлений о характеристиках (атрибутах) группы людей. Также существуют несколько основных свойств стереотипов. Прежде всего, их используют для того, чтобы давать оценку Своим и Чужим, следовательно стереотипы не являются аксиологически нейтральными. К тому же, стереотипизацию можно наблюдать, когда сравниваются две культуры или социальные группы и найденные различия считаются полярными противоположностями. Помимо этого, стереотипы представляются упрощенным способом репрезентации Другого, так как некоторое количество характеристик "сплющиваются" в один довольно упрощенный образ, который должен репрезентировать сущность целой группы.

## **1.2 Эффект обманутого ожидания**

### **1.2.1 Внутренний контекст как когнитивная база осмысления выражений**

Суть эффекта обманутого ожидания не может быть раскрыта, без обращения к когнитивной лингвистике. Необходимо отметить, что именно когнитивная лингвистика поспособствовала тому, чтобы развивались исследования познавательных процессов. Это процессы, которые имеют отношение к получению информации, а также к тому, как она усваивается и передается. Учитывая специфику темы исследования, в данной работе следует сосредоточить внимание на направлении когнитивистики, в рамках которого происходит изучение познавательных процессов и информационных миграций, то есть рассматриваются получение, усвоение и передача информации. Следовательно, для данного исследования важно то, как индивид принимает какое-либо решение и то, как формируются его знания. Это будет рассматриваться в данном разделе.

Для того, чтобы объяснить такой феномен, как «обманутое ожидание» следует в первую очередь упомянуть понятие «внутреннего контекста», которое неразрывно связано с причинами формирования таких ожиданий. Внутренний контекст рассматривается Р. Стернбергом в рамках когнитивной психологии [Sternberg R.J. 1996: 126]. Под воздействием когнитивного внутреннего контекста индивида находятся такие процессы, как кодирование, хранение и извлечение информации. По предположению исследователя, внутренний контекст, как и схемы знаний, будут определять эмоции, модальности различных видов, состояния сознания, а также внешний контекст усвоения знаний и их воспроизведения. Все вышеперечисленные характеристики внутреннего когнитивного контекста так или иначе определяют процесс идентификации слова. Р. Стернберг, изучая роль языка во внутреннем когнитивном контексте, заявлял, что слова — самый экономичный способ пользования информацией. [Sternberg R.J. 1996: 140]

Если рассматривать контекст в рамках когнитивной лингвистики, то в данной области также очень важно определять контекст как ментальное явление. Ф. Унгерером и Г.Й. Шмитом [Ungerer F. & Schmid H.-J. 1996: 400] был предложен термин “контекст” для того, чтобы обозначить когнитивную репрезентацию взаимодействия между ментальными концептами или когнитивными категориями. Данная когнитивная репрезентация, или же контекст, формируется во время того, как индивид контактирует с реальным миром, она незамедлительно взаимодействует со знаниями человека, которые хранятся в долговременной памяти. Следовательно, когнитивные категории находятся в зависимости не только от данного контекста употребления, но также от целого набора внутренних когнитивных контекстов, которые ассоциируются с ними. Когда индивид встречает абсолютно новые для него объекты или ситуации, для которых у него нет когнитивных репрезентаций, он будет основываться на ближайших контекстах. При этом он будет использовать все признаки, которые доступны для идентификации. Таким образом, сразу создается новая когнитивная модель. Вследствие этого, можно утверждать, что процесс идентификации никогда не происходит в “деконтекстуализованном вакууме”.

Исследования, затрагивающие сферу внутреннего контекста, стремятся найти концептуальные образования, которые будут представлять знания, эмоции и чувства как единое репрезентативное пространство, а также которые будут отражать связь процессов обработки языка и единиц, принимающих участие в данном процессе. Лингво-когнитивное моделирование эффекта обманутого ожидания — это один из случаев реализации этого подхода. «Обманутое ожидание» имеет непосредственное отношение к нарушению социальных, поведенческих, языковых стереотипов и составляет основу коммуникативной экспрессивности.

Следовательно, для объяснения термина «обманутого ожидания» необходимо ввести другое понятие, такое как «контекст». Это — также ментальное явление, на котором может основываться индивид, если встретит незнакомые для него объекты или ситуации, для которых у него нет когнитивных репрезентаций. Феномен «обманутого ожидания» имеет непосредственную связь с понятием внутреннего контекста.

### **1.2.2 Теория «обманутого ожидания»**

Первое появление теории «обманутого ожидания» связывают с проблемами комического. Тогда данная теория уже на протяжении двухсот лет представляла собой объект внимания философов и психологов (Т. Гоббс, И. Кант, Т. Липпс и др.). Вместе с тем, ситуацию «обманутого ожидания» можно нередко встретить в различных условиях общения, при которых суть высказывания оказывается абсолютной неожиданностью, которая довольно далека от прогнозируемого. Экспектации и антиципации, которые можно обнаружить в ситуациях «обманутого ожидания», основываются на таких психолингвистических явлениях, как предсказуемость и непредсказуемость. В данное время исследователи так или иначе затрагивают эффект обманутого ожидания как проблему реакции индивида на воспринимаемый объект (текст) в разнообразных отраслях знания от философии до кибернетики, в которой язык представляется разновидностью вероятностного процесса.

Рассматривая теорию обманутого ожидания в рамках лингвистики, следует упомянуть, что первые исследования данного явления проводились представителями Пражской лингвистической школы. Понятие «обманутое ожидание» (или «несбывшееся предсказание») вводит Р. Якобсон. Этот термин также рассматривают в исследованиях М. Риффатер, Р. Фаулер, Д. Лич, И. В. Арнольд, С. Б. Донгак, Т. Л. Ветвинская, Г. Я. Семен и др. Следует упомянуть, что при определении лингвистического статуса «обманутого ожидания» есть неточности, в дефиниции данного термина еще нет четких границ.

И.В. Воскресенский предлагает свое определение обманутого ожидания. Оно представляется ученому вариативностью развития той или иной ситуации, а точнее возможностью развития множества сценариев продолжения ситуации. Для И.Воскресенского ситуация является некой схемой, которая служит для того, чтобы описывать ментальные репрезентации. Следуя этой модели, языковая личность, которая сталкивается с определенной ситуацией, формирует встречную ситуацию для того, чтобы обеспечить разрешение неоднозначности, а также спрогнозировать дальнейшее развитие ситуации. Данную ситуацию исследователь именует «контрситуацией» [Воскресенский И.В. 2001: 134].

А.В. Умеренкова придерживается такой же позиции. Она также выделяет некоторые факторы, которые будут влиять на результат продуцирования контрситуации. Данные факторы связаны с личностью реципиента; среди них выделяются такие, как: возраст, пол, социальное и профессиональное положение, степень физической и нравственной полноценности, уровень владения языком, наличие чувства юмора, степень эмоциональной возбудимости и т.д. Существуют также факторы, которые не зависят от реципиента — это факторы ситуации и текущего момента. К факторам ситуации относятся такие, как:

1) композиция отрывка текста;

2) частотность текстовых персонажей в контексте данной культуры и частотность ситуации;

3) способ восприятия текста (на слух или зрительно);

4) язык повествования (родной или иностранный);

5) степень достаточности контекста для разрешения неоднозначности;

6) стилевые особенности воспринимаемого текста.

Существуют также и другие трактовки данного феномена, отличные от идеи И. Воскресенского и А. Умеренковой. Например, Р.О. Якобсон не объяснял понятие вариативностью развития ситуации и множеством сценариев. Он предлагает рассматривать понятие “обманутого ожидания” (или “несбывшееся предсказание”) как общий принцип всякого речевого изменения, который производится со стилистической целью и является отклонением от нормы [Якобсон Р. О. 1987: 464]. Имеется в виду не отклонение от нормы языка, а отклонение от нормы того или иного сообщения. Обманутое ожидание основывается на сведениях о свойствах сочетания языковых единиц или же на едином для всех говорящих представлении о “нормальном развитии ситуации”, о “нормальном положении дел”, о правилах успешного общения [Донгак С. Б. 2000: 110-117]. В случае если происходит нарушение некоторых общепринятых норм сочетания языковых единиц в утверждении, а также их логической связности, возникает ситуация обманутого ожидания. Такого же мнения придерживался и М. Риффатерр.

Стоит упомянуть, что с позиции когнитивной лингвистики и психолингвистики исследователи рассматривают эффект обманутого ожидания вместе с некоторыми психолингвистическими понятиями. Они включают текстовую неоднозначность, феномен удивления, экспектации и вероятностное прогнозирование, которые будут рассмотрены в дальнейшем.

Как было выяснено, эффект обманутого ожидания сообщает нам о реакции индивида на воспринимаемый объект или же текст. Данный феномен исследуется в различных отраслях знания и не имеет четкой трактовки. Далее работа будет опираться на позицию И.Воскресенского.

Следует отметить, что обманутое ожидание рассматривается в основном как стилистический прием, который нарушает предположения читателя. К примеру, И.В.Арнольд исследует эффект обманутого ожидания в рамках стилистического контекста в качестве элемента текста. Этот элемент имеет относительно данного контекста свойство непредсказуемости, то есть он рассматривается как нарушение линейности и непрерывности речи. Речь является линейной, ведь каждое последующее явление в ней подготовлено предыдущим. А сознание читателя предвидит последующую информацию. На этом фоне могут также возникать элементы с малой вероятностью (или которые обладают малой предсказуемостью), тогда появляется нарушение непрерывности и линейности. В этом случае читатель преодолевает некоторый барьер, его появление и приводит к стилистическому эффекту. Однако данное исследование будет рассматривать обманутое ожидание как следствие экспектаций и стереотипов именно персонажа, а не читателя [Ананьев Б.Г. 2005: 108].

### **1.2.3 Экспектации и их значение при построении когнитивных репрезентаций.**

Когнитивная психология обычно трактует экспектации через термины прогнозирования и, следовательно, предполагает, что вызвать эффект обманутого ожидания может осуществление наименее вероятного и наименее прогнозируемого исхода ситуации. Умение индивида вероятностно прогнозировать следует из особенностей организации памяти, которая сохраняет информацию о событиях предыдущего опыта того или иного человека, о связи и порядке данных событий, о том, как часто случалось определенное событие или последовательность событий в прошлом. Таким образом, как считает А.В. Умеренкова, вероятностный механизм принимает участие в процессе порождения и восприятия речи, так как связан с тем, что в человеческой психике есть механизм, позволяющий необъективно оценивать вероятность слов и других элементов [Умеренкова А.В. 2006: 282]. Некоторые исследователи полагают, что возникновение экспектаций у воспринимающего субъекта, а также их характер являются следствием влияния эффектов имплицитной (бессознательной) памяти на образование когнитивных репрезентаций, в особенности, влияния прайминг-эффекта [Величковский Б.М. 2006: 355]. В рамках когнитивной психологии понятие прайминг-эффекта (от англ. priming) определяется как непрямая оценка влияния прошлого опыта на эффективность выполнения определенных операций.

То, что эффект предшествования оказывает некоторое влияние при восприятии и понимании текста находит подтверждение и в экспериментах исследователей Р. Граймз и М. Кеан [Grimes-Maguire R. & Keane 2004: 253]. Объект их изучения представляла когнитивная природа феномена удивления при понимании текста-повествования. По предположениям ученых, отношения между ожиданиями (или экспектациями) и удивлением могут казаться простыми, однако таковыми не являются. Как показывают результаты проведенных экспериментов, репрезентации текста, которые конструируют реципиенты при понимании предыдущих отрывков текста, непосредственно влияют на то, как индивид воспринимает последующие события. Тот факт, что эффект предшествования оказывает влияние на процесс понимания текста в некоторой степени можно объяснить тем, что проспективным содержаниям в сознании воспринимающего речь субъекта отводится большее место, нежели содержаниям ретроспективного характера. Соответственно, в процессе изучения механизмов речевосприятия приходится говорить не сколько об обратной реакции (feed back), сколько о предвосхищении событий (feed forward). Также и согласно исследователям Р. Шэнку и Р. Абельсону, основой возможности прогнозирования является припоминание типичных фиксированных сценарных схем [Schank, R.C. & Abelson 1977: 143]. А.А. Лепенышева также рассматривает языковую объективацию эмоции удивления. Она рассуждает об «информационном пороге», который может испытывать субъект переживаний и утверждает, что такой порог — один из основополагающих критериев, которые способны вызвать данную эмоцию. Иначе говоря, эмоцию удивления возможно испытать только в том случае, когда новые знания сталкиваются со знаниями, которые уже имеются у человека и хранятся в его памяти, удивление — это эмоциональная реакция экспериенцера на информацию, которая является значимой и неожиданной.

Таким образом, находит подтверждение идея об образовании установки на восприятие и понимание речи. Реализация данной установки происходит бессознательно еще до того, как появляется возможность детального анализа стимула [Горелов И.Н. 2003: 354]. Такая теория установки предполагает то, что человек будет предварительно готов к тому, чтобы регулировать дальнейшее речевое поведение и, следовательно, она (теория) является объяснением механизма антиципации, который представляет связующее звено между восприятием, догадкой и пониманием. Этот механизм заключается в предвосхищении и основывается на том, что мозгу свойственно воспринимать пропущенное и реагировать на еще не наступившее событие. Суть такого механизма в том, что, основываясь на предшествующем опыте и переработке того, что уже было прочитано, читающий может предвосхищать то, что еще не было им сенсорно воспринято. Существует несколько уровней процесса смысловой переработки: на одном происходит соотношение значения воспринятой единицы со значением единиц, которые ее окружают; далее — установка того, как с ними связана данная единица и определение ее контекстуального значения.

Из теории установки следует, что «знакомая (то есть узнанная по сложившемуся типу) ситуация соединяется в памяти с соответствующим речевым актом как наиболее вероятным для данной типовой ситуации» [Горелов И.Н. 2003: 49]. Был упомянут также механизм догадки, который играет роль в процессе восприятия. Работа такого механизма происходит за счет связи текстовых репрезентаций и фоновых знаний. Такая связь упрощает процесс понимания и дает возможность предсказать вероятный исход ситуации. Основываясь на принципе целостности, предложенном Б.Г. Ананьевым, можно допустить, что механизм догадки, наряду с механизмом антиципации, представляет собой «связующее звено», которое делает возможными переходы от ощущения к восприятию, от восприятия к представлению и от представления к мышлению [Ананьев Б.Г. 2005: 431]. Из этого следует, что механизмы догадки и антиципации имеют единую психическую природу. То, насколько такие переходы будут успешны, во многом зависит от степени развития интуиции, наличие которой — отличительная особенность механизма догадки. Однако необходимо отметить, что в противовес термину «интуиция», догадка не является бессознательным действием. Сознательная и бессознательная (интуитивная) части реализуются в догадке в определенных пропорциях.

Некоторые исследователи считают синонимами термины «догадка», «антиципация» и «вероятностное прогнозирование». В то же время, О.В. Мезинова заявляет о нетождественности данных понятий, так как каждое из них представляет собой отдельный механизм. Так, к примеру, нельзя приравнивать антиципацию к догадке, из-за того, что последняя (если только догадка не является антиципирующей) подразумевает реакцию на то или иное неизвестное слово при непосредственной встрече с ним чтеца. Также антиципацию нельзя объединять с вероятностным прогнозированием, потому что она является результатом не только повышения определенности принятия решений, но и постоянного уточнения «вероятностной части» предсказания. Этот феномен и будет рассмотрен дальше.

### **1.2.4 Вероятностное прогнозирование: механизм конструирования воспринимаемого объекта**

С.Б. Донгак утверждал, что для понимания сути принципа обманутого ожидания, следует обратить внимание на определенные положения психологии речевосприятия. Такими положениями являются современные данные о вероятностном прогнозировании. И.В. Арнольд под данным феноменом понимает “способность человека использовать имеющуюся в его прошлом опыте информацию для прогноза вероятности наступления тех или иных событий в имеющейся или предстоящей ситуации” [Арнольд И.В. 1981: 59]. Таким образом, имеется в виду своеобразная интуиция, присущая читателю, и его право выбрать из количества возможных альтернативных сообщений то, что будет самым подходящим для конкретного контекста. С.Б. Донгак определяет, что разницу между более вероятным (типичным) и менее вероятным (неожиданным) исходом можно отобразить, используя термины предсказуемости и непредсказуемости. Соответственно, возникновение эффекта обманутого ожидания происходит вследствие того, что взаимодействуют два контрастных явления психолингвистического характера — предсказуемость и непредсказуемость. Ожидание является главным условием предсказуемости (то есть после некоторого события ожидают следующего). Так как реципиент сосредотачивается на том, что получит определенного рода информацию, он понимает, к примеру, смысл прочитанной им строчки, но и в то же время пытается предсказать, что содержится в следующем отрезке текста, опираясь на предыдущий [Донгак С.Б. 2000: 110-117]. Таким образом, индивид ожидает, что будет реализована обещанная схема. В конце концов, ожидание читателя может стать реализованным или обманутым.

Как уже упоминалось ранее, по мнению А.В. Умеренковой, на способность к вероятностному прогнозированию влияет определенная организация памяти, которая способна хранить информацию о событиях прошлого опыта некоторого индивида, о том, в какой последовательности были события, а также о том, как часто имела место быть та или иная цепь событий в прошлом опыте. Согласно исследователю, для прогнозирования не требовалось бы прилагать особые усилия, в случае если бы люди жили в такой среде, где последовательность событий была бы четко детерминирована. Таким образом, прогнозирование было бы более или менее точным. Однако мы живем в действительности, которая представляет собой вероятностно организованную среду, и здесь память может предложить только определение предстоящих событий путем вероятностного прогнозирования. Способность к такому прогнозированию подразумевает то, что будет задействована интуиция при выборе из какого-то количества альтернативных сообщений в пользу наиболее подходящего для конкретного контекста [Сазонова Т.Ю.. 2000: 86]. В рамках психолингвистики считается, что контекст «находится в голове слушающего», потому как акт интерпретации не реализуется без соотнесения языковой информации текста со схемами наличных знаний и убеждений, которые образуют ряд ассоциирующихся внутренних контекстов.

А.В. Умеренкова считает, что, при участии вероятностного механизма в процессе восприятия и порождения речи, такой механизм будет конструировать ментальные модели воспринимаемых объектов в зависимости от особенностей концептуальной сферы реципиента, а также в соответствии с объемом и качеством наличных фоновых знаний индивида. Исследователь также полагает, что лингво-когнитивное моделирование процессов, которые приводят к эффекту обманутого ожидания, будет способствовать дальнейшему развитию интегративной теории речемыслительной деятельности человека.

Ученый соглашается с И.Н. Гореловым, и утверждает важность идеи о том, что вероятностное прогнозирование как при понимании речи на слух, так и при зрительном восприятии текста предполагает, прежде всего, «не механизм ожидания наиболее вероятного слова, а механизм готовности к восприятию ожидаемого в данной ситуации, ожидаемого семантически адекватного сообщения, в отличие от любого другого» [Горелов И.Н. 2003: 47].

Из данного подраздела следует, что способность человека к вероятностному прогнозированию зависит от того, как организована его память. Она может хранить сведения затрагивающие предыдущий опыт человека. Таким образом, вероятностный механизм имеет влияние на процесс порождения и восприятия речи и позволяет необъективно оценивать вероятность слов и других элементов.

# **ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1**

1. Стереотип является предметом анализа в рамках многих наук: психологии, философии, этнологии, литературоведения, культурологии, а также лингвистики. Несмотря на то, что в дефинициях прослеживаются некоторые расхождения, с помощью различных формулировок можно выделить основные характеристики определяемого феномена. Если не принимать во внимание научно-понятийное разграничение, то данный термин можно охарактеризовать как некоторое устойчивое мнение.
2. Существует множество классификаций стереотипов. Могут существовать обширные классификации или системы, состоящие из двух категорий: деление на социальные группы и по личностным особенностям (внешний вид и т.д.). Частым пунктом классификации является разделение на гетеростереотипы (образы «чужого») и автостереотипы (образы «себя»).
3. У стереотипов есть некоторое количество функций. Они могут искажать действительность, порождая предвзятость, так как стереотипам свойственно преувеличение второстепенных деталей и игнорирование наиболее существенных свойств. Также стереотипы может подводить людей под категории, обобщать, тем самым упрощая процесс познания другого человека.
4. Понятие внутреннего контекста неразрывно связано с причинами формирования обманутых ожиданий. Под воздействием когнитивного внутреннего контекста индивида происходят процессы кодирования, хранения и извлечения информации. Контекст формируется во время того, как индивид контактирует с реальным миром, и также отвечает за эмоции, состояние сознания, а также внешний контекст усвоения знаний и их воспроизведения.
5. Возникновение эффекта обманутого ожидания происходит вследствие взаимодействия двух контрастных явлений психолингвистического характера — предсказуемости и непредсказуемости. В рамках психолингвистики эффект обманутого ожидания связывают с понятиями, такими как: текстовая неоднозначность, феномен удивления, экспектации и вероятностное прогнозирование.
6. Возникновение экспектаций у воспринимающего субъекта связано с влиянием прошлого опыта. Основой возможности прогнозирования является припоминание типичных фиксированных сценарных схем. Таким образом, человек будет предварительно готов к тому, чтобы регулировать дальнейшее речевое поведение.
7. Интересна когнитивная природа феномена удивления при понимании текста. Такую эмоцию может вызвать «информационный порог» субъекта переживаний. Эмоция удивления может появиться только в том случае, когда новые знания сталкиваются со знаниями, которые уже имеются у человека и хранятся в его памяти.
8. Вероятностное прогнозирование представляется своеобразной интуицией, присущей читателю, и его правом выбрать из количества возможных альтернативных сообщений то, что будет самым подходящим для конкретного контекста. Это ожидание получения определенного рода информации, реализации определенной схемы.

# **ГЛАВА 2. АНАЛИЗ РЕАЛИЗАЦИИ СИТУАЦИИ ОБМАНУТОГО ОЖИДАНИЯ**

## **2.1 «Обманутое ожидание» как следствие нарушения стереотипов**

Зачастую обманутые ожидания основываются на различных стереотипах. Проведя анализ некоторых англоязычных произведений, можно выделить основные группы стереотипов, с которыми связаны ожидания. В основном, в текстах представленысоциальные стереотипы. Такие стереотипы представляют «стандартизированный устойчивый, эмоционально насыщенный, ценностно определенный образ, представление о социальном объекте» [Шихирев П.Н. 1998: 538]. В этом случае в роли группы находится не только этнос или нация, но и общность людей по другим социальным признакам, таким, как возраст, пол, профессия. Настоящая работа будет основываться на классификации Н.В. Сорокиной [Сорокина, Н. В. 2013: 125]. Среди социальных стереотипов она выделяет: гендерные, возрастные, профессиональные, расовые, национальные, этнические, конфессиональные / религиозные, региональные, классовые, политические. Также в данном исследовании анализируется разрушение гетеростереотипов — стереотипов, характеризующих черты других групп.

Большинство примеров принадлежит к группе, связанной с неоправданными **возрастными стереотипами.**

[1] *The building was* ***surprisingly*** *watertight. The roof hadn’t rusted to the extent that the metal had worn through into holes. Vera* ***had been expecting******a******dump*** *– piles of beer cans, evidence of drug use, the occasional used condom – a place where the bored young of the community might gather to pass their spare time.* ***But as her eyes grew*** *used to the gloom, she saw that it was tidy, more adults’ den than teenagers’ hangout.*[Cleeves, 2020]

Следователь Вера искала место, где молодёжь ее городка могла бы собираться. Так, она находит дом у леса. В данной сцене отчетливо прослеживается, что Вера стереотипно мыслит о подростках и видит в них пьяниц и наркоманов, в соответствии с этим их жилище она воспринимает как свалку (*dump*). Вера удивлена, что внешне этот дом хорошо выглядит, на её эмоции указывает *surprisingly*. Внутри дома она ожидает увидеть кучу мусора: *piles of beer cans, evidence of drug use, the occasional used condom*. Когда же её ожидания нарушаются и она видит, что в помещении чисто, следователь все же уверена, что оно скорее принадлежит взрослым, нежели молодежи (в соответствии с её представлениями *tidy* — *more adults’*). Здесь также представлена синтаксическая конструкция с союзом *but*, указывающая на обманутое ожидание. Также в данном примере представлен наиболее распространенный способ языковой актуализации ситуации обманутого ожидания, с маркером – глаголом *expect*; как и в большинстве случаев описания событий, относящихся к прошлому, этот глагол стоит в форме, передающей предшествование.

Автор показывает, что следователь подвержена стереотипам не только о подростках, но и о людях старше:

[2] *‘I’ve got a name for you. The registered owner of the car.’*

*‘Hang on.’ Vera scrabbled in her pocket and found a scrap of paper and a pencil. ‘Go ahead.’*

*‘Constance Browne. Aged sixty-seven. Address in Kirkhill.’*

*That was* ***the last thing******Vera******had been expecting****. Not the address. Kirkhill was just over the hill.* ***But*** *the age. Was this kid, eyelids drooping now, almost back to sleep, a grandchild? And was an older woman wandering around in the snow? Surely someone of that age* ***would have been more cautious*** *about driving in bad weather.* ***More sensible****.* [Cleeves, 2020]

Героиня считает, что люди старшего поколения более осторожно себя ведут и более заботливы, особенно когда речь идет об отношении к внукам. Это сбивает Веру. Ожидание обмануто, на это указывает союз *but* и сравнительные степени прилагательных *more cautious* и *more sensible*, которые указывает на уверенность героини в определенном поведении другого персонажа. К тому же, маркером неожиданности становится не только глагол *expect*, но и *the last thing*, которые показывают, что ситуация была далека от прогнозируемого. Также для усиления выражений эмоций (в данном случае удивления) и характеристики состояния субъекта используется намеренное членение мыслей — парцелляция.

Еще один пример возрастного стереотипа, связанный с людьми постарше:

[3] *“I* ***was******surprised*** *by her beauty,” said Tessa, a young professor of dance whose husband, Cyril (mathematics), was also in attendance. “****Even*** *at sixty.”* [Egan, 2022]

В данном романе молодые профессоры обсуждают другого. Они подчеркивают, что, учитывая возраст женщины — шестьдесят лет — они не ожидали, что она будет такой красивой. В данном случае, подчеркивается предубеждение о том, что люди с возрастом теряют красоту и в определенный момент перестают быть привлекательными. Вследствие этого у одного из преподавателей возникает эмоция удивления (*I was surprised…*): нарушен стереотип. Показателем удивления служит и маркер *even*, выделяющий причину возникнувших ожиданий — возраст (*even at sixty*).

У одного из присутствующих также возникает удивление, однако по несколько другой причине:

[4] *“So. What was she like, Miranda Kline?”*

*“****Surprisingly*** *funny,” said Ted Hollander, Portia’s art historian husband …“I* ***thought*** *she’d be dour,* ***but*** *she was almost playful.”* [Egan, 2022]

Тед, зная возраст Миранды и ее профессию лектора, предположил, что у женщины будет суровый характер. Вероятно, он полагал, что старшие преподаватели строгие и угрюмые. Поэтому характер Миранды в действительности открывается для мужчины с неожиданной стороны — лектор оказывается даже веселой. В данном случае экспектация героя реализуется с помощью другого глагола — *think*.Обманутое ожидание демонстрируется на лексическом уровне с помощью наречия *surprisingly*, а также на синтаксическом: в данном отрывке присутствует уже упомянутая распространенная синтаксическая структура с союзом *but*, который маркирует противительную связь (*I thought…but)*. Исходя из описанной ситуации можно сделать вывод, что обманутое ожидание связано с нарушением сразу нескольких стереотипов: возрастного и профессионального. Если говорить об источнике ожиданий относительно внешности и характера профессора Клейн, можно предположить, что большинство знакомых Теду преподавателей действительно соответствовали распространенному стереотипу и были строгими и угрюмыми.

Еще одна группа представляет ожидания, связанные с **классовыми стереотипами**. Такие ожидания связаны с одеждой и статусом героя:

[5] *The secretary hesitated, flushed with indignation, then went to the phone behind her desk. Almost immediately afterwards Neville Furness appeared from a corridor to their left. Vera* ***had only seen him before*** *at Black Law* ***in jeans and a scuffed Barbour.*** *In his suit and tie he seemed more formidable, not because the clothes gave him authority but because he wore them with* ***such*** *ease. Vera* ***had expected*** *him to seem out of place here.* ***He was a farmer’s son.******But*** *even summoned dramatically from his meeting he was unflustered*. [Cleeves, 1999]

Когда детектив Вера приходит в компанию, где работает один из подозреваемых, она ожидает, что в официальную обстановку Невилл не впишется. С одной стороны, это предположение основывается на её прошлом опыте — детектив видела мужчину только однажды (*had only seen him before*). Тогда он был одет в простую одежду — *in jeans and a scuffed Barbour*, оттого ей сложно представить персонажа в образе делового человека. С другой стороны, как известно из более широкого контекста, у Веры есть предубеждение насчет Невилла и его происхождения: женщина знает, что он сын фермера. Однако ситуация обернулась по-другому: ожидания детектива выражены с помощью глагола *expect*, а удивление от нарушения этих ожиданий помогают передать противительный союз *but* и эмоциональное *such* (*with such ease*). Данные лексические маркеры усиливают эмоции Веры, связанные с тем, насколько естественно Невилл выглядит и ведет себя, с каким достоинством держится.

При анализе примеров Британского корпуса можно выявить похожие ситуации:

[6] *The man who rose from behind a large polished desk on the far side of the room, and came forward to shake Robyn's hand, was* ***smaller*** *and* ***more ordinary-looking than she had expected****. The term' Managing Director' had suggested to* ***her imagination*** *some figure* ***more grand and gross****, with plump, flushed cheeks and wings of silver hair, a rotund torso sheathed in expensively tailored suiting, a gold tiepin and cufflinks, and a cigar wedged between manicured fingers.* [Lodge, 1988]

Девушка подвержена классовому стереотипу, об этом свидетельствуют ее ожидания, связанные с высокой позицией персонажа (*Managing Director*). Ожидание героини передается глаголом *expect*, а то, что оно обмануто демонстрируется на морфологическом уровне сравнительной структурой с союзом *than* (*smaller*, *more ordinary-looking than…*; *more grand and gross*)*.* То, что это именно стереотип, а не влияние опыта, помогает понять маркер *imagination* — следовательно, героиня прежде не встречалась с представителями таких должностей, оттого и могла только предполагать.

Ряд примеров демонстрирует, что ожидания могут быть связаны не только с внешним видом человека, но и с образом его жилища:

[7] *Leaving the jolly donkeys behind, they pass another barn stacked with hay and cross a concrete carport to a large, modern-looking house. Nelson is* ***disappointed****. He****’d expected*** *a Lord to live in a mansion* ***at least****.* [Griffiths, 2011]

Археолог Рут и инспектор Нельсон в ходе расследования хотят проверить мужчину, который может быть причастен к делу. Проведя поиски, они находят его дом, однако выясняется, что Нельсон подвержен классовым стереотипам. По его мнению, всем лордам по статусу следует жить в особняках — огромных старинных домах. Поэтому ожидание инспектора оказывается обмануто, он не удивляется, а даже приходит в разочарование при виде дома в современном стиле (и это подчеркнуто лексически — *Nelson is disappointed*), так как, очевидно, ожидал что-то более впечатляющее. Таким образом, нарушение стереотипа влечет за собой определенный эффект, в данном случае негативный. Силу экспектаций героя помогает показать наречие *at least*.

Аналогичная ситуация представлена в следующем примере:

[8] *Vera* ***moved slowly, unsure now where she was going****, but just beyond the houses, there was a wooden sign marked ‘The Pilgrims’ House’, pointing towards a narrow lane, a lonnen, leading east. The retreat house was halfway along the track, close to the centre of the island. The building was* ***unassuming, not quite what Vera******had been expecting****. One door had been bricked in, and it was clear these had once been two attached cottages, tied homes probably, belonging to the castle. She****’d thought*** *a celebrity like Rick Kelsall would holiday somewhere* ***grander****.* [Cleeves, 2022]

Детектив Вера занимается поисками дома, где со своими друзьями мог отдыхать знаменитый журналист Рик Келзел. Спустя какое-то время она приходит к дому, название которого сигнализирует о том, что это именно то здание. Однако Вера не может поверить, ведь оно выглядит совершенно не так, как она представляла: скромный домик в переулке абсолютно не соответствовал статусу звездного журналиста. Маркером ожидания вновь становится глагол *expect* (в сочетании с *not quite what*), а также глагол *think*. После него следует прилагательное *grander* в сравнительной степени, также как маркер ожидания, в данном случае — чего-то более величественного и шикарного. Детектив не могла предсказать, что окажется в таком месте, на что указывает то, как она двигалась — *moved slowly, unsure*, это сигнализирует о растерянности героини.

Известная канадская писательница Шари Лапена также вводит в одну из своих книг героев, которые придерживаются стереотипов:

[9]*…Reyes and Barr and the forensics team, armed with a search warrant, head to the small house Jenna Merton rents on the outskirts of Aylesford. It’s a rural property, a wood-frame house that needs painting. It’s out in the middle of nowhere…Reyes isn’t sure what he was* ***expecting****—****a mess*** *inside with ashtrays and bongs and detritus from* ***a dissolute artist’s life****—****but what he sees******surprises*** *him. Inside, the rooms are bright and well kept. The walls have been freshly painted white, and there are bright canvases on the walls…* [Lapena, 2021]

В данном случае, это команда криминалистов, которая собирается обыскать дом художницы. Один из этой команды представляет себе жизнь художника, как беспутную (*a dissolute artist’s life*), а его дом кажется мужчине воплощением такой жизни: бардак, пепельницы, мусор. В его представлении жилище художника определяется как *a mess*. Вследствие приверженности такому стереотипу, криминалист испытывает удивление, когда видит совершенно обратную картину. На разрушение ожиданий указывает характерная структура — сложносочиненное предложение с противительным союзом *but* и глаголом эмоционального состояния *surprise*. Его глазам предстают светлые и опрятные комнаты. Обманутое ожидание реализуется с помощью глагола *surprise*, который использован для выражения эмоциональной реакции на нарушение привычного стереотипа.

Важно упомянуть источник стереотипа: в данном случае можно предположить, что ожидания персонажа были обусловлены тем, как жилище и образ жизни «богемы» представлены в кино и телепередачах, так как собственного опыта общения с художниками у криминалиста не было.

Такой же источник стереотипов можно проследить в следующих примерах:

[10] *When he saw her approaching she noticed* ***the surprise and disappointment*** *on his face. Perhaps he****’d been hoping*** *for a Helen Mirren lookalike. These days,* ***people******expected*** *senior female officers to walk straight out of Prime Suspect.* [Cleeves, 2010]

Детектив Вера встречается с менеджером и замечает его странную реакцию: *the surprise and disappointment*. Эти маркеры свидетельствуют о негативном влиянии обманутого ожидания. Вероятно, героиня уже встречалась с таким поведением, так как сразу предполагает причину: это профессиональный и гендерный стереотипы, сформировавшиеся под влиянием британского детективного телесериала. Инспектор Вера, нисколько не озабоченная своим внешним видом, очень далека от привлекательного экранного образа, созданного известной актрисой Хелен Миррен. Актуализация ситуации обманутого ожидания происходит с помощью двух маркеров: глаголов *hope* и *expect*. Последний маркер и существительное во множественном числе (*people*) сигнализируют об аспекте обобщения, таким образом реализуется стереотип.

Влияние телепередач представлено и в следующей группе стереотипов, которые являются поведенческими:

[11] *I find him, bags packed, sitting in an armchair reading a newer translation of Life Embitters by the Catalan writer Josep Pla…I didn’t realize it until that moment,* ***but*** *I* ***had expected****, in line with* ***some******clichéd scene****, to walk in on him numbly watching bad daytime television, smiling and drooling, his mind and spirit dampened. The fact that he is upright and reading, and reading something of substance, that he is still holding himself to a level of intellectual rigor even though he is injured and battered and dismissed from the world...* [Jones, 2022]

Героиня приезжает в реабилитационный центр навестить друга и ожидает, что тот будет вести себя как «типичный» душевнобольной человек. По ее представлению основными характеристиками будут: *smiling and drooling, mind and spirit dampened*. В такой образ не вписывались разумные действия (поэтому женщину удивляет такое качество как *intellectual rigor*). Героиня сама подтверждает, что этот образ — клише, которое было навязано. Разрушение такого клише показано с помощью синтаксической конструкции с *but* (*I didn’t realize…but*). Из контекста становится ясно, что женщина потрясена поведением персонажа и ситуация положительно влияет на то, как она воспринимает мужчину.

Такое же отношение к пациентам психиатрической лечебницы представлено в следующем примере:

[12] *Gorsehill, where Mack had been treated, was a modern building not far from the main hospital building. It was run by the same trust****.*** *Jen* ***wasn’t sure what she’d been expecting****: locked doors,* ***mad people howling at the sky. Instead*** *it could have been any health centre in the country.**There was the same wide entrance, with the trust’s logo on a sign outside, the same reminder about parking charges. Outside, a group of men in tracksuit bottoms and T-shirts stood smoking. They ignored her as she walked in.* [Cleeves, 2019]

Вследствие, вероятно, влияния телевидения и отсутствия опыта, у Джен было типичное представление о посетителях лечебницы: *mad people howling at the sky*. Отсутствие опыта выражается в неуверенности героини (*wasn’t sure what…*). *Instead* выступает как маркер обманутого ожидания — вместо странных звуков, безумных людей и замков на дверях, перед детективом оказывается обычная на вид здравница.

Также, вследствие влияния внушенного образа, могут возникать и другие поведенческие стереотипы:

[13] *Jen wanted to talk to the mother of Luke Wallace, the teenager who’d committed suicide in London, the lad whose death had forced Roger Prior to resign from his high-profile post in Camden…*

*‘Detective Sergeant Rafferty.’ The woman sounded calm, normal. Jen* ***wasn’t sure what she’d been expecting****. A* ***nutter*** *perhaps. Someone* ***hysterical****. Or* ***greedy, just desperate for compensation****. ‘Thanks for getting in touch. How can I help?’* [Cleeves, 2019]

Данная ситуация демонстрирует ожидания героини: она опрашивает мать, недавно потерявшую ребенка. При этом Джен ожидает, что та будет вести себя беспокойно (*nutter, hysterical, greedy*). Здесь также видна неуверенность персонажа в том, что ожидать — *wasn’t sure what she’d been expecting —* скорее всего вследствие отсутствия опыта. Девушка тем более не ждет следующей реакции:

[14] ‘*We want to prepare them for any possible future case, perhaps put together a training package to help them deal better with people with severe depression. I hoped you might be able to help, to give the signs to look out for.’…*

*‘But that’s brilliant!’ Jen* ***hadn’t been expecting such an enthusiastic response*** *and* ***felt a little uncomfortable****.* [Cleeves, 2019]

Такая яркая реакция матери погибшего была необычна для героини, на это указывает глагол *expect* и эмоциональное *such* (*such an enthusiastic response*). Реакция женщины сбивает её с толку: на эмоции персонажа указывает наречие *a little uncomfortable*.

Еще одна группа обманутых ожиданий связана с **профессиональными** стереотипами.

[15] *The only stranger was a woman, angular and tall, of indeterminate age. She moved a large kettle back onto the hotplate of the range, scooped more coffee into a jug and poured on the hot water. It was as if she’d guessed what Joe was dreaming of. She pulled a tin from one of the shelves and lifted pieces of flapjack onto a plate. They oozed syrup and the pieces stuck to each other. She set the jug and the plate in the centre of the table.*

*‘I need to go home.’ She had a deep, educated voice. Not local. Not what Joe* ***had been expecting*** *in a housekeeper.* [Cleeves, 2020]

Так, сержанта полиции Джо вызывают на место преступления, где он узнает всех присутствующих, кроме одной женщины. Ее действия дают понять ему, что женщина является экономкой. Однако, заговорив, она, очевидно, нарушает все представления о работниках такой профессии, которых придерживается и герой романа. Джо ожидал услышать речь необразованного человека и говор. Однако чистая и правильная, без признаков местного диалекта речь удивляет его. Необходимо сказать и об источнике стереотипа: здесь, вероятнее всего, он был основан на собственном опыте общения персонажа с местными жителями – носителями определенного территориального диалекта, которые и сформировали образ «типичного» местного. В данном примере ожидания реализуются с помощью глагола *expect*.

Разрушение профессионального стереотипа представлено и в следующем примере:

[16] *Holly thought this was one of the strangest cases she’d ever worked. She was slightly thrown by it: by the big house, the suspects trapped by the weather, the snow. It reminded her of the TV dramas her parents had forced her to watch when she went home for Christmas. They* ***expected*** *her to solve the mystery before they did and* ***were******disappointed*** *when she showed no interest.*

*‘You* ***must******know*** *who the killer is, darling. It’s what you do for a living.’* [Cleeves, 2020]

Пример демонстрирует ожидания на основе профессионального стереотипа: родители Холли уверены, что их дочь быстро разгадает любое преступление, ведь она детектив и её обязывает профессия. Их ожидания выражены маркером *expect*, а реакция на то, что они не сбылись — эмотивным прилагательным *disappointed*, которое указывает на негативный эффект от нарушенного прогнозирования. Экспектации героев выражены и в их прямой речи с помощью модального глагола *must* (*You must know…*), который показывает уверенность в определенном поведении.

Очередной группой обманутых ожиданий становится группа нарушения **культурных стереотипов**. В книге «Watching the English» Кейт Фокс исследует привычки англичан, поэтому там приводится много стереотипов и примеров обманутых ожиданий:

[17] *But some of the contradictions seemed inherently English: the same people often expressed admiration for our inventiveness and innovation while deploring our stuffy, pig-headed traditionalism. Americans, supposedly our closest cultural relations, seemed if anything to be* ***the most mystified*** *and* ***disoriented*** *(not to mention* ***irritated****) by the anomalies and oddities of English work-culture. This may be partly because they have* ***higher******expectations*** *of compatibility and mutual understanding, and are therefore* ***more surprised*** *and* ***unsettled*** *when they find themselves dealing with an ‘alien’ culture…* [Fox, 2004]

Речь идет об американцах, которые, по мнению автора, имеют завышенные ожидания по отношению к английской культуре, в частности, культуре рабочих отношений: *English work-culture*. Они ждут взаимопонимания между представителями двух культур и совпадения привычек и обычаев, однако сталкиваются с совершенно другой, чужой культурой. Ожидания выражены с помощью существительного *higher* *expectations*, что свидетельствует о том, что они завышены. Эмоции от нарушенных экспектаций показаны на лексическом уровне с помощью разнообразных прилагательных, которые усилены сравнительной и превосходной степенями: *the most mystified* *and* *disoriented*, *irritated*; *more surprised and unsettled*.

Примеры из Британского корпуса также демонстрируют нарушение еще одной разновидности социальных стереотипов:

[18] *My landlady, Mrs Webster, was a woman with a sharp nose and a thin mouth; her iron-grey hair was cut in a clubbed bob and she wore round, thin-rimmed spectacles; her uniform was a cross-over apron. If at first I was disconcerted by her appearance, she was no less* ***surprised*** *by mine. Since I came from Scotland she* ***had expected*** *me to be* ***'large, raw-boned and' dower' i.e. dour'.*** *But* ***in spite of*** *her slightly forbidding looks, Mrs Webster was kind, if in a rather unimaginative way.* [Young, 1990]

В данном случае это национальный стереотип. В соответствии с одним из них «типичный шотландец» должен выглядеть именно так: *'large, raw-boned and' dower' i.e. dour'*. Маркер *expect* показывает, что у женщины в голове есть такой образ «типичного» шотландца. Поэтому, увидев несоответствие ожиданиям, героиня испытывает определенные эмоции: *she was surprised*. Этот пример содержит еще один маркер обманутого ожидания: предлог *in spite of*. Миссис Вебстер неожиданно для рассказчика оказывается доброй (хотя и простодушной) женщиной, что не соответствует ее строгому, неприступному и даже угрожающему (*forbidding*) внешнему виду.

В ходе исследования было выявлено, что обманутые ожидания могут быть связаны не только с одним стереотипом, а с несколькими сразу (возрастной и профессиональный, гендерный и профессиональный и пр.). При этом, объединяться могут самые различные стереотипы:

[19] *The man’s hairstyle suggested the photo had been taken in the eighties, but the woman’s image drew him in and* ***took him by surprise****. She was dressed like her husband in jeans and a sweater, but she was pale and willowy, lovely.* ***Not at all Joe’s image of a farmer’s wife.*** *The photo* ***looked******quirky, posed****. He* ***thought*** *it could have been the design for an album cover, the old folk rock that Sal claimed to like. The woman* ***had the look of*** *a hippy music star of a different era, the sixties or seventies.* [Cleeves, 2020]

В данном случае инспектор Джо исходит из собственного опыта – постоянного общения с «типичными» женами фермеров, на которых женщина с фотографии совершенно не похожа. Этот опыт формирует у Джо определенный стереотипный образ — *Joe’s image of a farmer’s wife.*Удивление персонажа при разрушении такого образа демонстрируется с помощью маркера *surprise*. Также его эмоции показаны с помощью прилагательных *quirky* и *posed —* несоответствие образа женщины представлениям Джо вызывает у него ощущение постановочности фотографии. Ощущения от увиденного выражены и с помощью *looked/ had the look of…* Таким образом, демонстрируется контраст между восприятием героя и реальностью. Этот пример также показывает, что могут сочетаться несколько стереотипов: здесь это классовый и гендерный.

Следующий пример показывает сочетание уже других стереотипов:

[20] *But Dr Wilde is here. Let's see what she has to say.'*

*The woman who walked in was not what he****'d expected****. For a start, she* ***looked like an adolescent*** *still waiting for their growth spurt. Barely five feet tall, she was lean* ***as a whippet****. Dark hair pulled back from a face dominated by large grey eyes and a wide mouth accentuated the comparison. She wore construction boots, jeans and denim shirt faded almost white in places under a battered waxed jacket. Lees had never seen anyone who* ***looked less like an academic****.* [McDermid, 2008]

Герой, расследуя убийство, назначил встречу с антропологом, которая может иметь отношение к делу. Он был готов увидеть типичного ученого, образ которого сложился в результате стереотипа: обычно люди этой области представляются немолодыми, серьезными, предпочитающими соответствующий стиль в одежде. Герой, очевидно, не ожидал увидеть юную девушку, больше похожую на подростка, маленькую и худую. Образ антрополога также его поразил: куртка, джинсы и ботинки никак не сочетаются со статусом девушки. Здесь также присутствуют сравнительные конструкции, которые указывают на то, как герой интерпретирует другого персонажа: *looked like an adolescent*, *as a whippet*, а также конструкция *looked less like an academic* в сочетании с маркером *look*, который сигнализирует о впечатлениях персонажа.

Здесь также фиксируется сочетание сразу нескольких стереотипов: помимо профессионального, находит выражение и возрастной стереотип. Живучесть возрастных стереотипов подтверждают исследования Британского Института по развитию персонала, показавшие следующее: порядка 60% опрошенных заявили, что в свое время возраст негативно отразился на развитии их карьеры. Порядка четверти участников опроса не смогли получить работу из-за того, что были слишком молоды; примерно столько же пострадали от возрастной дискриминации, потому что были старше, чем нужно. Материал современных художественных произведений показывает, что люди часто находятся во власти стереотипа «молодо-зелено» и считают, что их коллеги или занимающие ответственные посты сотрудники «слишком молоды».

Стереотипы, связанные с внешним видом персонажа и его манерой одеваться представлены и в романе Энн Кливз «The Crow Trap», где профессиональные стереотипы переплетаются с классовыми.

[21] *Joe wasn’t sure what he’****d been expecting****. Some kind of businessman perhaps,* ***but*** *not this. Daniel Rede was wearing a checked shirt and jeans and* ***looked more like a retired farmer*** *than the head of a multimillion leisure company.* [Cleeves, 1999]

В данной ситуации у инспектора Джо не было своих соображений, а было стереотипизированное мнение о том, как должен выглядеть богатый человек, в этом случае — глава компании. Вследствие отсутствия опыта Джо находился в непонимании, чего ожидать (маркер *wasn’t sure*). Очевидно, Джо ожидал одежду официального стиля, но совсем не клетчатую рубашку и джинсы. О том, что произошёл диссонанс между экспектациями и действительностью, свидетельствует, помимо противительного союза *but*, сравнение с образом фермера (*looked more like a retired farmer*).

Следующий пример иллюстрирует стереотипы по отношению к состоятельным людям и мужчинам в частности:

[22] *She'd been* ***a bit******surprised*** *by the apartment. It was smaller than she'****d expected****.* ***Most powerful people, men*** *in particular, liked homes that reflected what they saw as their place on the ladder. Which was, in reality, a few rungs lower than their egos believed.* [Penny, 2020]

Речь идет о расследовании убийства миллиардера, в ходе которого два детектива попадают в его дом. Одна из них, девушка, удивлена тем, что увидела: она ожидала дом роскошнее (*smaller than* *she'd expected.)*. Из ее слов становится понятно, что детектив придерживается стереотипа: почти все влиятельные люди живут в домах, соответствующих их социальному положению. Так, можно пронаблюдать аспект обобщения, который присутствует в стереотипах. Его реализация происходит за счет безартиклевой формы существительных во множественном числе (*people, men*) и лексемой *most*. Особое внимание при этом стереотипе уделено мужчинам. Следовательно, девушка придерживается гендерных и классовых стереотипов, а когда эти стереотипы не оправдываются, ее реакция выражена с помощью эмотивного глагола *surprise*.

Бывают ситуации, где не только сочетаются частотные стереотипы (гендерные, профессиональные), но и присутствуют более редкие:

[23] *He arrived at the same time as the vicar, who* ***was younger than he’d been expecting****, in her thirties, bristling with the kind of energy that got things done.* [Cleeves, 2020]

Инспектор Джо приходит на встречу со священником. Он уже знает заранее, что викарий женщина и знает ее имя (*The vicar was hard to pin down. Joe knew that her name was Jane Grant and she was in charge of four parishes*). Но интересно отметить, что пол викария молодого инспектора не удивляет, для него это нормально и привычно. А вот инспектор Вера, которая гораздо старше его, отмечает произошедшие перемены, она никак не комментирует тот факт, что викарий – женщина, но все же из следующего примера видно, что для нее это не совсем обычно: *It won’t be like Agatha Christie, you know. It won’t be all country houses, vicars, butlers and wills. This case was like that, though.* ***The vicar was female these days*** *and there might not be a butler, unless Dorothy counted as an updated version, but there was a country house*. [Cleeves, 2020]

Инспектор Джо удивляется именно возрасту — на это указывает сравнительная конструкция *younger than* и маркер *expect*. Нельзя сказать, чтó конкретно провоцирует такие ожидания, возможно это предыдущий опыт, однако возможно и то, что его удивление связано со стереотипом: ведь обычно священники старше. В данном случае, можно связать обманутые ожидания с нарушением профессионального, религиозного и (прежде всего) возрастного стереотипов.

Есть также ситуации, когда человек осознает, что находится под влиянием определенного стереотипа.

[24] *“Listen. I’m going to be frank.” She paused and leaned in conspiratorially. “I’m kind of a fuckup.”*

*I* ***had not expected****, when I saw Cynthia sitting quietly in the faculty meetings, that she would be like this… I* ***had been prejudiced*** *because she was a wife. A hanger-on. I was a wife too, but my husband and I were hired for tenure-track positions at the same time... This woman, teaching one class, had moved with her husband, parasitic and helpless.*

*But here in my office, she* ***impressed*** *me. Not because she had liked my novels,*

*but because there was an intense desperation to her, as though after all that she had gone through, the last stop on the train for her was truth, and the pursuit of*

*truth.* [Jones, 2022]

В данном случае происходит сочетание гендерного стереотипа и внутреннего контекста, который основывается на взаимодействии учительницы-рассказчицы с другой учительницей, Синтией: «…*I saw Cynthia sitting quietly in the faculty meetings*…». Нарратор и подумать не может, что тихая скромная Синтия способна так прямо и резко выражать свои мысли. Предыдущий опыт подкрепляется стереотипом о её положении в обществе: рассказчица знает, что учительницу содержит муж и поэтому сама приписывает ей определенные качества (*parasitic and helpless*). При этом, она сама признается, что подвержена предрассудку. Впоследствии, женщина удивляется, когда Синтия начинает говорить с ней откровенно и делиться своей болью, её мысли восхищают повествователя:

[25] *I* ***hadn’t expected*** *to find her so interesting. I* ***hadn’t expected*** *that she would be truthful and real. I realized I hadn’t ever heard her speak, and I had imagined her voice to be high and bashful. Instead her voice was low and clean, and her words were precise and well-chosen.* ***She wasn’t*** *below Vladimir at all,* ***she wasn’t*** *even his equal. She was his superior, lowering herself to be with him.* [Jones, 2022]

Учительница признается, что подвластна гендерному стереотипу. То есть жена для нее – существо зависимое, здесь проявляется традиционное и несколько устаревшее представление о роли женщины в семье; она считала Синтию скучной, тихой, а её голос — наверняка тонким и робким – и вдруг – *Instead!* (как маркер обманутого ожидания) – перед ней оказывается совершенно другой человек. Разрушение экспектаций выражено с помощью повтора конструкций «*I hadn’t expected…*», «*She wasn’t…*».

## **2.2 «Обманутое ожидание», не связанное со стереотипами**

Как было упомянуто ранее, обманутые ожидания не всегда связаны с нарушением какого-то стереотипа. Экспектации могут иметь и другие причины, например, это может быть предыдущий опыт, связанный с внутренним контекстом. Напомним, что под внутренним контекстом, вслед за Ф.Унгерером и Г.Шмитом, в работе понимается когнитивная репрезентация, формирующаяся во время контакта индивида с реальным миром. Это знания, хранящиеся в долговременной памяти. Основываясь на анализе англоязычных произведений, можно более конкретно определить круг причин ожиданий.

Как уже было упомянуто, обманутые ожидания могут вызывать положительный или негативный эффект. Также они могут не иметь никакого эффекта: ситуация нейтральна и в отношениях героев ничего не меняется. Следовательно, при составлении классификации примеров следует учитывать и данный признак: характер влияния обманутых ожиданий на героев.

Первая выделенная группа объединяет самые частотные случаи — экспектации, нарушение которых, не обусловленное стереотипом, оказывает негативное воздействие на героя или его отношения с другими людьми:

[26] *She drove on, even more slowly than she had before,* ***hoping*** *to catch a glimpse in her headlights of a struggling woman. She’****d thought*** *she’d come across her* ***sooner than*** *this. Vera* ***swore*** *under her breath. This was going to take* ***longer than she’d expected****.* [Cleeves, 2020]

По пути домой детектив натыкается на брошенный автомобиль с открытой дверцей и малышом внутри. Вера забирает малыша, оставив свою визитку, и решает поискать пропавшего родителя, который, по ее предположению, ушел за помощью. Это предположение, вероятно, основывалось на текущих обстоятельствах и собственном опыте героини: была метель, в которую нельзя было уйти далеко, также Вера хорошо знала данную местность и могла предположить, сколько времени займет путь. Ожидание героини передается сразу тремя глаголами: *hope*, *think*, *expect*, а то, что оно обмануто передается на морфологическом уровне сравнительной структурой с союзом *than* (*sooner*, *longer*)*.* Так как в результате детектив никого не находит, это ее раздражает: данную эмоцию передает глагол *swear*. Нет сомнения, что данная ситуация плохо повлияла на самочувствие и настроение героини.

Встречается много примеров, в которых экспектации вызваны влиянием предыдущего опыта:

[27] *I walked over to say' Hi'. He pretended he didn't know me or didn't want to. He asked the director to get me away from him. It was* ***very embarrassing*** *and I* ***was shocked*** *at this behaviour from a person I* ***had thought******of*** *as kind of shy and introverted.* [Bergan, 1992]

Британский корпус показывает ситуацию, где первое впечатление о человеке оказалось ошибочным. Следовательно, ожидание нарушено и это негативно сказывается на взаимоотношении персонажей, на что указывают *embarrassing*, *shocked*. Здесь единственный маркер ситуации обманутого ожидания — глагол *think*, что встречается довольно редко.

То, как опыт воздействует на ожидания можно проследить в ряде примеров:

[28] *She* ***hated*** *the evenings in the cottage. She* ***hadn't expected*** *it to be like this. She****'d known*** *it wouldn't be easy, she'd told her father that* ***but******she thought*** *she might enjoy living with other women. She****'d hoped*** *for the easy camaraderie she'd experienced in the Halifax library. University had been competitive but she'd put that down to the presence of men. Here, she****'d thought*** *with three women sharing the same expertise and interest there'd be no pressure. She might even build some sort of friendship.* ***Instead*** *there were questions and suspicion. Anne Preece was the most intrusive.* [Cleeves, 1999]

В данном случае актуализация обманутого ожидания происходит с помощью сразу трех глаголов — *expect*, *think*, *hope*. На разрушение экспектаций указывает также *instead* и синтаксическая конструкция с *but* (*She‘d known…but*). В данном примере достаточно эксплицитно выражены основания ожиданий героини: у нее уже есть положительный опыт тесного общения с женщинами (*the easy camaraderie she'd experienced in the Halifax library)*. На основании этого опыта она рассчитывала завязать дружеские отношения с соседками, но ее ожидания не оправдываются; более того, выстраивается определенная оппозиция между этими ожиданиями, с одной стороны, и реальностью, с другой: *some sort of friendship ‒ questions and suspicion.* Такой контраст вызывает негативные эмоции у девушки (*she hated the evenings…*).

[29] *Davy was on a rust-coloured velour settee, snuggled into Mandy, his sister. He got up and stood uncertainly in front of Cushla. My daddy was the victim of an attack, he said, as if they were in class and he was giving her The News.*

*Cushla dropped to her knees and took his hands. I know, Davy, she said. He looked* ***disappointed****,* ***as if he had expected******more*** *from her*. [Kennedy, 2022]

Дэви, школьник младших классов, признается учительнице, что его отец стал жертвой нападения. Он разочарован реакцией Кушлы. Более широкий контекст дает понять, что у мальчика с ней были очень хорошие отношения и Кушла уделяла ему больше времени, чем остальным, заботилась и выслушивала. Вследствие этого опыта у мальчика сформировался внутренний контекст: учительница всегда поможет. Разочарование мальчика связано с тем, что он ждал большей поддержки и слов утешения. Ожидание выражено лексически с помощью глагола *expect*, а его разрушение — морфологически с помощью сравнительной степени прилагательного (*had* *expected more*). При этом употребляется не сравнительный оборот с *than*, а придаточное предложение, введенное союзом *as if*, подразумевающем сравнение.

Рассмотрим аналогичный пример, связанный с опытом и эмоциональными переживаниями:

[30] *She said it without a smile.* *I said good morning to her and she entered the kitchen. Something about that* ***threw*** *me* ***off****. I* ***was expecting*** *a bit more warmth from her. I needed it.* [Iglesias, 2022]

Герой переживает тяжелые времена: у него умирает дочь, и он никак не может смириться с этим. Наутро после бессонной ночи он встречает приятельницу, которая всегда хорошо к нему относилась. Предыдущее взаимодействие с женщиной создает у мужчины когнитивную репрезентацию, или же внутренний контекст. Он влияет на то, как герой воспринимает женщину, поэтому мужчина не ожидает холодности в ее поведении. Так же, как и в предыдущем примере, разрушение ожидания выражается с помощью сравнительной степени детерминатива *was* *expecting a bit more.* Глагол *throw off*, описывающий его реакцию, маркирует то, что это обманутое ожидание имеет негативный эффект.

Предыдущие два примера были связаны с проявлением сильных эмоциональных переживаний. Частично ожидания имеют отношение не только к опыту героев, но и к тому, что они нуждались в определенном отношении к ним. Например, в одной из ситуаций (в примере 30) мужчина сам подтверждает это (*I needed it*). Однако есть и такой пример:

[31] *I turn to face him. “Hello, Mr. Rosso. Up early this morning?” I’****m expecting*** *the basic civility of a good morning,* ***but*** *all I get is, “Your rent is overdue. When will you pay up?”* [Prose, 2022]

Героиня пытается быть милой с владельцем дома, в котором она живет, поэтому, увидев его с утра, пытается завязать разговор. Здесь речь идет не о влиянии стереотипа или опыта, а, скорее, о личных убеждениях, связанных с характером девушки. Широкий контекст показывает, что она просто придирчива и убеждена, что все должны следовать ее представлениям о том, как все должно быть: *It’s a fault of mine, to be quick to judge or to want the world to function according to my laws* (74). Убеждение разрушается, на это указывает конструкция с союзом *but* (*I’m expecting…but*). Данный пример демонстрирует завышенные ожидания героини.

Следующая ситуация представляет влияние не только опыта общения с человеком:

[32] *She smiled at that. "So, Armand, you want me to do your dirty work? You don't want to be seen to abuse your power, but you want me to abuse mine?"*

*Though he could see* ***the thin sheet of ice*** *creeping toward him, he was* ***nevertheless******surprised*** *by what she said next.*

*"You'd hide behind a seventy-three-year-old woman? Are you that much of a coward?”…*

*He'd been accused of many things in his career,* ***but*** *even his enemies hadn't dared throw that in his face. So why would the Chancellor? It was* ***unworthy*** *of the woman he knew and respected…He'd known, as he drove over, that this might be* ***a tense conversation****,* ***but*** *he* ***had not expected*** *this reaction from the Chancellor.* [Penny, 2021]

Мужчина удивляется словам своей знакомой и тому, как резко она себя с ним ведет. Он не ожидал такого, ведь знал женщину и ее характер. Однако дело не только в этом. Герой в принципе не встречался с таким отношением к нему раньше. Поэтому он удивлен: на это указывают конструкции с противительным союзом *but* (*He'd been accused…but*; *He'd known…but*) и союзом *nevertheless* (*Though he could see…nevertheless*), маркирующие обманутое ожидание. Эмоциональная реакция персонажа выражена глаголом *surprise*. Данная ситуация заставляет героя переживать не лучшие эмоции, это выражено лексически через прилагательное *unworthy* — именно так он оценивает слова и поведение собеседника. Также *the thin sheet of ice creeping toward him*, *a tense conversation* – выражения, которые свидетельствуют о наличии конфликтной ситуации.

Некоторые ситуации показывают, что ожидания, на наш взгляд, могут возникнуть даже при отсутствии какого-либо конкретного опыта:

[33] *She stepped back and glanced around. ‘Is the professor back too, then?’*

*‘He won’t be back for a bit, actually.’* ***Robin’s voice wobbled****. He cleared his throat and tried again. He’d never lied to Mrs Piper before, and it felt much* ***worse******than*** *he’****d expected****. ‘He – well, he fell badly ill on the voyage back.’* [Kuang, 2022]

В данном случае мальчик пытается скрыть смерть одного преподавателя от другого. Он ожидает, что хорошо справится, потому что никогда не делал этого раньше. У него нет контекста, на который он может опереться и спрогнозировать ситуацию, поэтому герой не знает, как сложно бывает лгать. Вследствие чего он встречается с такой непредвиденной вещью, как волнение: *Robin’s voice wobbled*. Разрушение экспектаций показано с помощью глагола *expect* и прилагательного в сравнительной степени (*worse*), так же, как и в следующем примере:

[34] *She was too ambitious, and it’s gotten her into trouble. She’s always wanted more than she had, and she’s always been jealous, even resentful, of her better-off friends and acquaintances who have family money. Starting your own practice is difficult—and expensive.*

*Office space, equipment, insurance, law fees, an assistant’s salary— it’s been* ***harder than*** *she* ***expected*** *to make a living. She’s still renting a place to live, and she has student loans to pay.* [Lapena, 2021]

У героини нет опыта взрослой жизни, что в будущем приводит ее к разочарованию. Это можно проследить из прилагательного в сравнительной степени *harder* и широкого контекста (*it’s gotten her into trouble*). Однако можно заметить, что на ее ожидания влияет не только опыт, но и сложный характер девушки: *She was too ambitious…jealous, even resentful* (маркер *too —* характер сложнее, чем следует, оттого завышенные ожидания и проблемы).

Следующая группа представляет экспектации, нарушение которых имеют положительный эффект и ситуация вызывает позитивные эмоции. Такие случаи встречаются реже:

[35] *Of all the things we’d encountered since crossing the border, Don Vázquez’s quiet eloquence was* ***the most surprising*** *one. Facing your own prejudices and learning that they are wrong is a powerful thing. I had no problem thinking of myself as an intelligent person…I was sure that … made me special. However, I never* ***expected*** *to find the same intelligence in others. Don Vázquez, in my head, was no more than a drug lord, a killer whose goal was to take over the trafficking world and make all the money in the world flooding the US with drugs and Juárez with violence. I was sure he was all that,* ***but*** *the words that came out of his mouth made me think of a patient theology teacher talking to students who needed to understand the possibility of an interventionist god, the possibility of miracles happening in the everyday world.* [Iglesias, 2022]

В данной ситуации речь идет не о стереотипе — герой уже был знаком с Доном Васкесом и знал, что он являлся алчным наркобароном и убийцей. Таким образом, сформировался внутренний контекст на базе предыдущего опыта и, вследствие такого внутреннего контекста, он не ожидал увидеть что-то хорошее в мужчине, какой-либо свет. Однако, заговорив о боге, Васкес обнаруживает другую свою сторону и тем самым разрушает все представления главного героя о нем: ожидания, вызванные личным опытом, не оправдываются. Это выражается синтаксически с помощью конструкции с противительным союзом *but* (*I was sure he was all that, but…*), а эмоции от обманутого ожидания помогает передать прилагательное *surprising* в превосходной степени. Разрушение экспектаций вызывает положительный эффект, так как отношение героя к мужчине меняется в лучшую сторону. К тому же, на ожидания влияют и убеждения персонажа: *I never expected to find the same intelligence in others.* Для него это качество было чем - то особенным. С помощью ситуации с Васкесом герой удостоверяется в ложности такого убеждения: *facing your own prejudices and learning that they are wrong…*

Похожий случай представлен в следующем примере:

[36] *Louise Noble was wearing silk pyjamas and a dressing gown, but hadn’t yet taken off her make-up. She was an attractive woman with high cheekbones and long curly hair, copper-coloured and tied away from her face. Rachael* ***had been expecting*** *someone worn out and stuffy like Charles,* ***but*** *Louise was in her early forties and rather nervy. As she followed him into the room, she lit a cigarette.* [Cleeves, 1999]

В ходе расследования преступления, детективам и девушке Рэйчел, замешанной в истории, необходимо опросить подозреваемых Чарльза и Луизу. Рэйчел уже расспросила Чарльза и ожидала, что его жена будет такой же как он: старой, измученной и скучной. Ожидания были вызваны внутренним контекстом, так как девушка знала члена семьи Луизы. Этот опыт позволил ей считать, что по близкому человеку можно судить о характере другого. У Луизы оказывается очаровательная внешность и неплохой характер, что, как известно из широкого контекста, становится плюсом для опрашивающих её детективов и положительно влияет на их взаимоотношения. Маркером обманутых ожиданий становится противительный союз *but* (*Rachael had been expecting…but*).

Похожая ситуация, связанная с личным опытом персонажа:

[37] *"Is it always so lively in the Amethyst?" Gwendolen asked Niven when he drove her back to Knightsbridge in the early hours of Sunday morning.*

*He laughed. "No, tonight was an anomaly."*

*Well, that was an educated word, Gwendolen thought. Not that she had thought him uneducated, but he was a Coker, and Cokers seemed smeared with* ***such******blasphemy*** *by all and* ***sundry*** *that she* ***had expected*** *their behaviour to be on a par with* ***the Yahoos****. She berated herself for her snobbery.* [Atkinson, 2022]

Гвендолин была нанята детективом, чтобы следить за скандальной владелицей сети клубов Нелли. В ходе слежки девушка знакомится с сыном Нелли, Нивеном — именно относительно него у Гвендолин возникают определенные ожидания. На основании всего, что она услышала о его матери от детективов и от других людей, у девушки формируется внутренний контекст. Слова *blasphemy, sundry, Yahoos* показывают отношение героини. Как следствие, девушка начинает отождествлять всех членов клана Кокер и не ожидает, что парень окажется вполне интеллигентным и воспитанным человеком. Так же, как и в предыдущем случае, пример не демонстрирует никакого эффекта, однако из широкого контекста становится понятно, что ситуация имеет положительный эффект, так как способствует развитию взаимоотношений героев.

Опыт также может формироваться вследствие взаимодействия не только с человеком или его семьей, но и с людьми похожего типажа:

[38] *Strike had met countless liars; he could smell them; and he knew perfectly well that Tansy was of their number. She could not have heard what she claimed to have heard from her flat; the police had therefore deduced that she could not have heard it at all.* ***Against Strike’s expectation, however, in spite of*** *the fact that every piece of evidence he had heard until this moment suggested that Lula Landry had committed suicide,* ***he found himself convinced*** *that Tansy Bestigui really believed that she had overheard an argument before Landry fell. That was the only part of her story that* ***rang with authenticity****, an authenticity that shone a garish light on the fakery with which she garnished it.* [Galbraith, 2013]

Главный герой — детектив, он опытен в своем деле, к этому опыту отсылает *countless liars* Поэтому он убежден, что Тэнси относится к знакомому ему типажу, что она лгунья и пытается сбить с толку полицию. Однако впоследствии он понимает, что девушка не такая и что он доверяет ей, хотя и с некоторыми оговорками: *the fakery with which she garnished it*. Данный пример показывает, что маркером ожидания может выступать не только глагол, но и существительное — *expectation*. То, что это ожидание разрушено, показывают предлоги *against*, *in spite of* и наречие *however*.

Внутренний контекст может появиться не только благодаря опыту взаимодействия с человеком или его семьей. Он также формируется в результате полученных ранее знаний:

[39] *What he had sent in this parcel* ***utterly******confounded*** *her. Instead of the face she* ***was expecting****… there was something else…She had never seen anything like it before… It was like an otter, or a mink, or a tiny bear: it was all yet none of these. She let out a small, involuntary* ***noise of surprise****. It was* ***shocking*** *that such a man would send a gift* ***so improbable****,* ***so unconventional****. Betrothal gifts were only ever portraits or jewels, she knew. And yet her husband-to-be had sent this. She was filled, instantly, from her feet to her head, with* ***absolute and uncomplicated******love*** *for the animal in the painting. She gripped her hands together under her chin, unable to withstand* ***the******joy*** *of it.* [O’Farrell, 2022]

Мэгги О’Фаррелл представляет читателю юную девушку Лукрецию, которой предстоит обручиться с герцогом Альфонсо. Девушка знает о статусе будущего мужа, а также о традиции перед помолвкой: жених должен преподнести невесте свой портрет. Используя более широкий контекст, следует упомянуть, что девушка уже знакома с герцогом, но недостаточно близко. Вследствие полученных знаний о традиции и недостатка опыта общения с женихом, Лукреция, получив однажды посылку, не сомневается в том, что это именно портрет. Однако (маркер *instead*) это оказывается картина с изображением куницы: Альфонсо прислал ее, так как знал, что Лукреции нравятся животные. Обманутое ожидание вызывает огромное количество эмоций в героине, это передает эмотивная лексика: глагол *utterly confound*, существительное *noise of surprise* и прилагательные *shocking*, *improbable,**unconventional.* То, что эти эмоции положительные, помогают понять такие существительные, как *love* (в сочетании с прилагательными *absolute and uncomplicated*) и *joy*.

Экспектации могут возникать не только на основе полученных ранее знаний и опыта, причиной могут стать также личные убеждения:

[40] *The children had finished copying the prayer. She read it slowly from the blackboard, pointing to each word with the yardstick as she said it, relishing each syllable, the sonorous, guttural blur of it. She turned,* ***expecting*** *to find them* ***bored****. They* ***cheered****. She* ***laughed*** *and took a bow.* [Kennedy, 2022]

Героем произведения является учительница Кушла, которая преподает в католической школе. Однажды она решает продемонстрировать детям молитву на ирландском, не ожидая при этом, что детям понравится ее идея. *Bored—cheered* демонстрирует контраст между ожиданиями и реальностью. Это интересный пример, так как, скорее всего, учительница убеждена, что детей сложно заинтересовать. Однако возможно и то, что это личное убеждение, связанное конкретно с темой урока, которая может быть интересна только ей. Однако, к счастью, ее ожидания не оправдываются, и автор описывает положительные эмоции Кушлы (*she laughed*).

Есть много случаев, когда обманутые ожидания не вызывают ни явных положительных или отрицательных эмоций — это третья группа экспектаций:

[41] *He was shorter than she* ***expected****. He must have struggled to make the 5’8’’minimum for a cop. Maybe his hair had tipped him over the edge. It was steel grey now, but the quaff would have put Elvis to shame.* [McDermid, 2008]

В данном случае героиня знакомится с бывшим полицейским и акцентирует внимание на его рост. Ожидания нарушены, однако ситуация не изменилась, как и отношение женщины к бывшему коллеге. Экспектации строятся не на стереотипе, а на профессиональном опыте героини (она тоже работает в полиции) и ее знании существующих правил приема на работу: полицейский не должен быть ниже 5’8’’. К тому же, данная деталь подчеркивает наблюдательность героини, которой она обязана профессии.

Очередное влияние опыта, формирующего внутренний контекст можно отметить в следующих примерах:

[42] *It was a solitude he often sought at the end of an operating day, and although there had only been one patient, dealing with her scar had been* ***more complicated and time-consuming than he had expected***. [James, 2008]

Очевидно, что профессиональный опыт работы доктором формирует некоторые ожидания у героя касательно пациентов. В данном случае, персонаж ожидает быстрого процесса заживления раны больного, однако возникает нестандартная ситуация, которую врач не может спрогнозировать. Ожидание нарушено и это сигнализирует сравнительная структура с союзом *than* (*more complicated and time-consuming than*).

[43] *‘Dan Golding taught at Pendle University,’ he says. ‘It’s one of the new ones, on the outskirts of Preston. Thing is, we’ve had a few funny incidents at Pendle recently.’*

*‘What sorts of incidents?’ asks Nelson. He’****s expecting*** *some loony lefty behaviour, animal rights activism perhaps (he’s had experience of that himself recently). So he is* ***amazed*** *when Sandy says, his comedian’s face deadly serious, ‘White supremacists.’*

*‘White supremacists? You mean, like the Ku Klux Klan?’*

*Now Sandy does smile, a brief, gummy grin which is soon replaced by the sad clown expression. ‘Lancashire’s version,’ he says. ‘No burning crosses but offensive notes sent to black members of staff, an attempted fire-bombing of a gay pride event, statue of Nelson Mandela defaced. Obviously an organised group, though we haven’t made much headway in identifying the ringleaders. The feeling on campus is very twitchy.’* [Griffiths, 2012]

Расследуя убийство преподавателя, инспектор узнает, что в университете была довольно напряженная обстановка. Однако Нельсон не понимает всей сложности ситуации и представляет безобидные вещи, такие как деятельность активистов за права животных, потому как, исходя из опыта работы, не связанной с серьезными преступлениями, это первая ассоциация с понятием *incident*. Глагол *amazed* демонстрирует сильную эмоциональную реакцию героя. Возможно, его отношение к делу становится серьезнее, но все же он не проявляет ни положительных, ни негативных эмоций, поэтому можно назвать такую ситуацию нейтральной.

Аналогичный пример, где видно влияние внутреннего контекста:

[44] “*It’s the carving knife from the knife block there,” she says, pointing to it. “It was all cleaned up and put back in the knife block”…*

*Reyes looks at Barr, who is as* ***surprised*** *as he is. This doesn’t fit with the kind of crime scene they found here. You* ***would expect*** *the killer to take the knife and throw it away somewhere it will never be found—in the Hudson River, for instance. Why clean and return the knife to its place?* [Lapena, 2021]

Детективы осматривают место преступления и находят орудие убийства. Их поражает то, что преступник вернул нож на место. Вероятно, за время работы у мужчин сформировались определенные представления на основе понимания привычек преступников. Данная ситуация демонстрирует, что это первый раз, когда детективы столкнулись с иным поведением убийцы (*surprise* как маркер эмоции удивления). Недостаток опыта, как и неординарность ситуации не позволили им спрогнозировать такую версию.

Как уже было упомянуто, причиной некоторых ожиданий могут стать сложившиеся обстоятельства, вне зависимости от опыта, определенных знаний или убеждений. Это может быть погода (как в примере 28), а могут быть и мысли героя в текущий момент:

[45] *Jackson had managed to get an uncomfortable seat at a table for four, near the end of the carriage. Next to him, at the window, was a man in a tired suit, intent on his laptop. Jackson* ***expected*** *the screen to be full of tables and statistics* ***but******instead*** *there were screeds of words.* [Atkinson, 2008]

На первый взгляд, можно связать поспешный вывод Джексона с профессиональным или гендерным стереотипом: *a man in a tired suit, on his laptop* действительно может ассоциироваться с определенным родом деятельности. Однако если использовать широкий контекст, то становится известно, что незадолго до этого герой и сам размышлял про бизнес и про свою роль в нем: *And you could be sure that if he had put money into stocks and shares (laughably unlikely) the global market would have collapsed the next day*. Таким образом, случайное стечение обстоятельств повлияло на возникновение экспектаций. А то, что эти экспектации ложные, свидетельствует синтаксическая конструкция с союзом *but* (*expected…but*), а также *instead*.

Очередной пример, взятый из Британского корпуса, показывает и другой вариант развития ситуации обманутого ожидания:

[46] *In fact the evening* ***surpassed my expectations****. I* ***had thought*** *it would be fun,* ***but*** *I* ***had not expected*** *to be able to rock' n' roll by the end of the evening.* (70 ANM)

В данном случае ожидания чего-то хорошего не оправдываются, так как ситуация развивается еще лучше. Такие ситуации показывают, что реальность превзошла все ожидания. Ожидания выражены существительным-маркером *expectations* и глаголами *think*, *expect*, а нарушение ожиданий — с помощью глагола *surpass* и синтаксической конструкции с *but*. Не располагая более широким контекстом, трудно сказать, что именно послужило основанием ожиданий, которые не оправдались, но явно оно связано с личным опытом и представлениями персонажа.

Знакомство с обширным языковым материалом показало важность контекста для определения оснований тех или иных ожиданий, особенно в тех случаях, когда речь не идет о связи с каким-либо стереотипом.

[47] *He had gone to medical school and left the farm – and the Nowells had died within a year of one another not long after, so that the nearest he had known to home was gone. He had been left with a passionate ambition, not only to qualify and do well as a doctor, but to earn enough to buy somewhere for himself among fields and trees and birds and creatures. When he had met Ade, who had come to photograph hospital staff for a colour supplement,* ***they had found not only that they wanted to be together but that both longed to live as deep in the country as was consistent with work.***

*The house they had found, after months of searching and several disappointments, was Ash Farm. Three years and a lot of work later, and it was exactly as they wanted it.****They were not rich but both owned some pictures and small sculptures, which combined more easily into a collection than they had expected, given that Ade’s taste was for the very modern, and for classic photographic prints, Tim’s for rare English porcelain and art nouveau.****Their furniture was a mixture of well-designed traditional and Ikea; Tim’s baby grand piano and harpsichord were unmatched by anything of Ade’s, but he was a serious birdwatcher, with a valuable collection of rare ornithological books. The rugs were another blend, of Habitat and good-quality Persian.****Looking around now, Tim felt the familiar sense of deep satisfaction, and of being completely settled.*** [Hill, 2019]

В данной ситуации тоже можно говорить об обманутых ожиданиях (маркер *than they had expected)*. С одной стороны, они касаются такого частного вопроса как собранная героями коллекция произведений искусства, оказавшаяся гармоничной несмотря на их совершенно разные вкусы, увлечения и привычки (что подробно описывается в тексте*: given that Ade’s taste was for the very modern, and for classic photographic prints, Tim’s for rare English porcelain and art nouveau.*). Иными словами, следовало бы ожидать, что такие разные люди будут приобретать совершенно разные предметы (картины, скульптуры, мебель и пр.). Причем *они сами*, осознавая все эти различия, не ожидали такого положительного эффекта. Т.е. все сложилось даже лучше, чем они ожидали.

С другой стороны, более широкий контекст показывает, что несмотря на упомянутую разницу во вкусах, у персонажей было очень много общего: *He had been left with a passionate ambition,* ***not only to qualify and do well as a doctor, but to earn enough to buy somewhere for himself among fields and trees and birds and creatures****. When he had met Ade, who had come to photograph hospital staff for a colour supplement,* ***they had found not only that they wanted to be together but that both longed to live as deep in the country as was consistent with work.*** Оба – успешные в своей сфере профессионалы (сферы очень разные) и оба стремились к одному и тому же – или по крайней мере очень похожему – образу жизни: вдали от городского шума, на природе, в каком-нибудь тихом уединенном месте. И не просто стремились, а планомерно и целенаправленно осуществляли задуманное, и теперь, жили именно так как хотели – на природе, в окружении дорогих им, тщательно отобранных произведений искусства, таких же разных, как и сами герои, но так же гармонично дополнявших друг друга, создавая гармоничное единство – и неудивительно, что в результате они испытывают глубокое удовлетворение: *Looking around now, Tim felt the familiar sense of* ***deep******satisfaction****, and of being completely settled.* В тексте не сказано об удивлении, но подразумевается, что персонажи были приятно удивлены достигнутым результатом.

Следующий пример интересен тем, что показывает, как эмоции способствуют формированию ложных ожиданий:

[48] *His fingers gripped the handrail so tightly that his knuckles turned white. With each second that passed, his* ***unease*** *grew…He tried to find a respite from the crowd, to no avail. Everywhere he turned there were families with children, pushing strollers or carrying babies bundled up despite the heat…Passport control came and went seamlessly, moving faster than he* ***had expected****. The young Turkish police officer greeted him with a curt nod, studying him intently* ***but*** *not unkindly. He did not ask any personal questions, which* ***surprised*** *Kostas. In his mind he had been running possible scenarios as to how he would be received, and a part of him had, until the last minute,* ***feared*** *they might not allow him into the Turkish side of the island, even with a British passport.* [Shafak, 2021]

Из более широкого контекста известно, что это первое путешествие героя на родину спустя долгое время: *He was returning to the place of his birth for the first time in more than twenty-five years.* Сначала он списывает свое состояние на усталость после долгой дороги, однако потом понимает, что боится возвращаться домой. На это указывает эмотивная лексика, например, существительное *unease* и глагол *fear*. Этот страх заставляет его придумывать самые плохие варианты развития событий. О нарушении экспектаций сигнализирует не только сравнительная степень прилагательного с глаголом *expect* (*faster than he had expected*), но и союз *but*, который также сообщает об ожидаемом сценарии (*intently but not unkindly*), а также глагол *surprise* как показатель эмоциональной реакции героя.

Следующий пример также интересен с точки зрения эмоций, сопровождающих ситуацию обманутых ожиданий. Появление мужа дома в необычное время, да еще и с букетом цветов вызывает у жены не только удивление, но и смущение и замешательство. Она прямо говорит, что не ожидала его увидеть (отметим, что это один из немногих примеров обманутых ожиданий в прямой речи персонажей):

[49] *He was about to reach out and pick it up when the door opened and Mel came in. She* ***looked flushed and flustered, surprised*** *to see him.*

*‘I* ***wasn’t expecting*** *you to be here.’*

*‘I bought you flowers,’ he said.*

*‘Oh!’ It wasn’t the response* ***he’d been expecting or hoping for. It was surprise****, not pleasure. And there was a kind of guilt in there somewhere, as if she thought she didn’t quite deserve the gesture. She must have realized that* ***more was expected****, because she* ***smiled and touched his shoulder****. ‘That’s lovely. Really lovely.’* [Cleeves, 2020]

Реакция жены оказывается совсем не такой, как рассчитывал муж. И здесь регулярно сопровождающая подобные ситуации эмоция удивления кажется мужу странной: он-то хотел порадовать жену, сделать ей приятное, доставить удовольствие, однако ее поведение каким-то образом наводит его на мысль о ее вине. Жена быстро сообразила, что своей вялой реакцией обманула ожидания мужа, и поспешила исправиться, изменив свое вербальное и невербальное поведение. Троекратное употребление основного маркера ситуации обманутых ожиданий глагола *expect* в сочетании с несколькими номинациями эмоций позволяет автору передать напряжение в отношении супругов и заподозрить неладное. Назревавший конфликт, вроде бы, разрешился, но какой-то осадок, недоговоренность остались.

# **ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2**

# В результате проведенного исследования можно утверждать, что обманутое ожидание выражается разноуровневыми средствами – лексическими, морфологическими и синтаксическими. Среди лексических средств: глаголы *expect, think, hope*, существительное *expectation(s)*; среди морфологических — прилагательные в сравнительных оборотах (*was bigger than he had expected*), а среди синтаксических — конструкции с союзом *but* – дискурсивным маркером противопоставления, и такими маркерами как *instead*, *nevertheless*, *in spite of*. Также это придаточные предложения, введенные союзом *as if*, выражающими сравнение.

# Исследование позволило выделить две группы ситуаций: 1 – обманутые ожидания связаны с нарушением определенных социальных стереотипов и 2 – обманутые ожидания обусловлены внутренним контекстом.

# Было выявлено, что обманутое ожидание может быть вызвано нарушением сразу нескольких стереотипов, чаще всего возрастных, гендерных и профессиональных. К тому же, экспектации могут быть связаны не со стереотипом, а с внутренним контекстом. Он формируется за счет предыдущего опыта, его отсутствия или полученных знаний индивида.

# Выяснено, что в исследованном материале преобладают ситуации обманутого ожидания, обусловленные внутренним контекстом. Такие ситуации можно распределить на три группы: вызывающие негативные эмоции, положительные, или не вызывающие никакой эмоциональной реакции. Чаще всего встречаются ситуации с последующей негативной реакцией.

# Зафиксировано, что ситуации обманутых ожиданий чаще всего связаны с тем, какое впечатление производит жилище (дом, квартира и пр.) или внешний вид и манера поведения человека.

# Установлено, что типичная реакция человека, ожидания которого не оправдались — удивление. Для выражения удивления служат такие маркеры как: наречия (*surprisingly*), прилагательные (*embarrassing, shocked, impressed, enthusiastic*), существительные (*surprise*, *disappointment*).

# Влияние стереотипа в ситуациях обманутого ожидания, как правило, не осознается индивидом (персонажем), однако встречаются ситуации, в которых персонаж связывает свои ожидания с устойчивостью вполне осознаваемого им стереотипа.

# 

# **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Настоящая выпускная квалификационная работа посвящена изучению феномена обманутого ожидания в языке. Её цель заключалась в том, чтобы исследовать разноуровневые языковые репрезентации ситуаций обманутого ожидания на основе произведений современной художественной литературы и Британского корпуса. В ходе исследования удалось прийти к выводу, что обманутое ожидание может выражаться с помощью различных языковых средств – лексических, морфологических и синтаксических. Среди лексических средств находятся глаголы и существительные со значением ожидания, среди морфологических — прилагательные в сравнительных оборотах, а среди синтаксических — конструкции с противительными союзами и сравнительные конструкции.

Работа также направлена на исследование понятий, связанных с этим феноменом: эмоции удивления, стереотипа и внутреннего контекста. Было выяснено, что удивление является эмоциональной реакцией экспериенцера на информацию, которая является значимой и неожиданной и которая сопровождает ситуацию обманутого ожидания.

Важно было понять, что является причиной обманутых ожиданий индивида. В результате удалось выявить, что ожидания могут основываться на стереотипе и, чаще, на внутреннем контексте. Исследование установило, что контекст связан с кодированием, хранением и извлечением информации и будет определять эмоции, а также внешний контекст усвоения знаний. Следовательно, экспектации могут формироваться вследствие предыдущего контакта индивида с реальным миром. Опыт может основываться на предыдущем знакомстве с человеком или с его семьей. Также у индивида может не быть опыта и это влияет на экспектации.

Анализ ситуаций обманутого ожидания показал, что обычно индивид (персонаж) не осознает влияние стереотипа, но также встречаются ситуации, в которых герой признает связь с конкретным стереотипом.

Было установлено, что обманутое ожидание вызывает в основном негативные эмоции. Однако также выделены и две другие группы ситуаций: вызывающие положительные эмоции или не вызывающие никакой эмоциональной реакции.

Что касается перспективы дальнейшего исследования данной проблематики, в последнее время в связи с общим интересом к интернет-коммуникации стали появляться работы, исследующие эффект обманутого ожидания на совершенно новом материале, это направление представляется весьма интересным и перспективным.

Кроме того, в исследованном материале отмечен целый ряд конфликтных ситуаций, обусловленных обманутыми ожиданиями одного из участников коммуникации. Этот аспект также заслуживает внимания и дальнейшего исследования.

# 

# **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ**

1. *Ананьев Б.Г.* Психология и проблемы человекознания / Б.Г. Ананьев. - Воронеж: МОДЭК,2005. — С. 431.

2. *Арнольд И.В.* Стилистика современного английского языка (стилистика декодирования). Л.,1981. — С. 59-108

3. *Артановский С.Н.* Проблемы этноцентризма, этнического своеобразия культур и межэтнических отношений в современной зарубежной этнографии и социологии // Актуальные проблемы этнографии и современная зарубежная наука. - М., 1979. — С.11- 40

4. *Белявская Е.Г.* Концептуальный анализ языка: Современные направления исследования: Сб. науч. тр. / РАН. Ин-т языкознания; Мин-во образ. и науки РФ. ТГУ им. Г.Р. Державина. М.; Калуга: Изд-во «Эйдос», 2007. — С. 63.

5. *Бартминьский Е.* Языковой образ мира: очерки по этнолингвистике [сост. и отв. ред. С. М. Толстая]. - Москва : Индрик, 2005. — С. 527

6. *Величковский Б.М.* Когнитивная наука: Основы психологии познания: В 2 т. М.: Смысл; Академия, 2006. Т. 1. — С. 355.

7. *Воскресенский И.В.* Эффект обманутых ожиданий в понимании текста // Психолингвистические исследования слова и текста. – Тверь, 2001. — С. 134.

8. *Головин С.Ю.* Словарь практического психолога. — М.: АСТ, Харвест 1998. — С. 123.

9. *Горелов И.Н.* Избранные труды по психолингвистике. М.: Лабиринт, 2003. — С. 47-354.

10. *Гришаева Л. И., Цурикова Л. В.* Введение в теорию межкультурной коммуникации. – М.: Академия, 2007. — С. 14.

11. *Донгак С. Б.* Обманутое ожидание как стилистическая проблема (к постановке вопроса) // Речевое общение (Теоретические и прикладные аспекты речевого общения). Специализированный вестник. Красноярск, 2000. No 3. — С. 110–117.

12. *Донец П. Н.* К типологии стереотипов // Социальная власть языка. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. – С. 183-188.

13. *Дэвид Д., Джери Дж*. Большой толковый социологический словарь / пер. с англ. Н. Н. Марчук : в 2 т. –16 Т. 1. А–О. – М. : Вече : АСТ, 2001. – С. 544.

14. *Карасик В.И.* Определение и типология концептов // Этнокультурная концептология: Межвуз. сб. науч. тр. Вып. 1. Элиста, 2006. — С. 17.

15. *Крысько В.Г.* Этнопсихология и межнациональные отношения. -М., 2002. — С. 448.

16. *Потебня А.А.* Слово и миф. М.: Правда, 1989. — С. 134.

17. *Рождественская Н.А.* Роль стереотипов в познании человека человеком // Вопр. психологии. – 1986. – No 4. – С. 69–76.

18. *Рябов О.В.* Образ врага в гендерном дискурсе отечественной историософской публицистики периода Первой мировой войны // Социальная история-2002. — P. 166-168.

19. *Садохин А.П.* Основы этнологии — учебное пособие. — М. : Юнити-Дана, 2012. — С. 354

20. *Сазонова Т.Ю.* Внутренний когнитивный контекст идентификации слова // Семантика слова и текста: психолингвистические исследования. -Тверь: ТГУ. 1998. — С. 86.

21. *Сазонова Т.Ю.* Моделирование процессов идентификации слова человеком: психолингвистический подход: Монография. Тверь: Твер. гос. ун-т, 2000. — С. 169.

22. *Сорокина, Н. В.* Методическая типология стереотипов как компонент содержания обучения иностранным языкам в вузе / Н. В. Сорокина // Язык и культура. – № 3 (23), 2013. — С. 125.

23. *Умеренкова А.В.* Вероятностное прогнозирование и эффект обманутого ожидания // Теория языка и межкультурная коммуникация: Межвуз. сб. науч. тр. Курск: КГУ, 2006. — С. 282.

24. *Шихирев П.Н.* Социальные стереотипы // Рос. социологич. энцикл. / под ред. Г. В. Осипова. – М.: Норма-Инфра-М, 1998. — С. 538

25. *Якобсон Р.О.* Работы по поэтике. М. Л. Гаспаров (сост.). М.: Прогресс, 1987. — С. 464.

26. *Campbell D. T.* Stereotypes and the perception of group differences. American Psychologist, 22(10), 1967 — P. 817–829.

27. Farley J., Majority - Minority Relations. (Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall, 2004). — P. 18-19.

28. *Grimes-Maguire, R & Keane, M.I.* Evidence of Muddy Knowledge in Reaching for the Stars: Creating Novel Endings to Event Sequences. Proceedings of the twenty-Sixth Annual Conference of the Cognitive Science Society. Hillsdale, NJ: Erlbaum, 2004. — P. 253.

29. *Hall S.* The West and the Rest: Discourse and power // S. Hall, B. Gieben (eds.). Formations of modernity. Cambridge , 1992. — P. 276-332.

30. *Langacker R., Schiffer S. & Steel S.* (Eds.). Cognition and representation. Boulder, Colorado. 1988. — P. 38.

31. *Lippman W.* Public opinion. N.Y., 1922. — P. 88-90. .

32. *Nisbett R., Ross L.* Human Inference: strategies and shortcomings of social Judgment. - N.Y.: Prentice-Hall, 1980. — P. 293.

33. *Pastor, Silvia & Fuentes, Milton.* Heterostereotypes. In: The Encyclopedia of Cross- Cultural Psychology, 2013. — P. 5.

34. *Pickering М.* Op.cit. P. 16.

35. *Pickering М.* Op.cit. P. 79.

36. *Schank, R.C. & Abelson, R.P.* Scripts, Plans, Goals and Understanding: An Inquiry into Human Knowledge Structures. Hillsdale, NJ: Lawrence Erl-baum Associates, 1977. — P. 143.

37. *Schneider D.J.* Modern Stereotype research: Unfinished Business // Stereotypes and stereotyping. Macrae C.N, Stangor C., Hewstone M. (eds.). N.Y-L., 1996. — P. 419.

38. *Sternberg R.J.* Cognitive psychology. Fort Worth etc.: Holt, Rinehart and Winston, 1996. — P. 126.

39. *Stroebe W., Insko C.A.* Stereotype, Prejudice, and Discrimination: Changing Conceptions in Theory and Research // D.Bar-Tal, C.F.Graumann, A.W.Kruglanski, W.Stroebe (eds). Stereotyping and Prejudice: Changing, 1989. — P. 10

40. *Tajfel H.* Social Stereotypes and Social groups - In: Turner J.C., Giles H. (eds.) // Intergroup behaviour. - Oxford: Basil Blackwell, 1981. — P. 144-167.

41. *Triandis H. C., Vassiliou V.* Frequency of contact and stereotyping // Journal of personality and social psychology. – 1967. – Vol. 7. – № 3. – P. 316–328.

42. *Ungerer F. & Schmid H.-J.* An introduction to cognitive linguistics. -

London; New York: Longman, 1996. — P. 400.

43. *Vinacke E.* Stereotypes as social concepts. - J. Soc. PsychoL, 1957, V. 46. — P. 229-243.

# **ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ**

1. *Atkinson K.* Shrines of Gaiety. — Doubleday, 2022. — 416 p.
2. *Atkinson K*. When Will There Be Good News? — Little, Brown and Company, 2008. — 400 p.
3. *Burr S.* Wake. — William Morrow, 2022. — 368 p.
4. *Cleeves A.* Heron’s Cry. — Minotaur Books, 2021. — 382 p.
5. *Cleeves A.* Silent Voices. — Minotaur Books, 2010. — 320 p.
6. *Cleeves A.* The Crow Trap. — Pan MacMillan, 1999. — 560 p.
7. *Cleeves A.* The Darkest Evening. — Minotaur Books, 2020. — 384 p.
8. *Cleeves A.* The Rising Tide. — Minotaur Books, 2022. — 381 p.
9. *Fox K.* Watching the English. Hidden Rules of English Behaviour. — Hodder & Stoughton, 2005. — 424 p.
10. *Galbraith R.* The Cuckoo’s Calling. — Mulholland Books, 2013. — 456 p.
11. *Griffiths E.* A Dying Fall. — Houghton Mifflin Harcourt, 2013. — 391 p.
12. *Griffiths E.* A Room Full of Bones. — McClelland & Stewart, 2012. — 352 p.
13. *Hill S*. The Benefit of Hindsight. — The Overlook Press, 2020. — 304 p.
14. *Hoffman D.* Bergan Ronald. London: Virgin, 1992. — 288 p.
15. *Iglesias G.* The Devil Takes You Home. — Mulholland Books, 2022. — 320 p.
16. *James P.D*. The Private Patient. — Faber & Faber, 2008. — 416 p.
17. *Jones J.M*. Vladimir. — Avid Reader Press / Simon & Schuster, 2022. — 238 p.
18. *Kennedy L.* Trespasses. — Riverhead Books, 2022. — 304 p.
19. *Kuang R.F*. Babel. — Harper Voyager, 2022. — 544 p.
20. *Lapena S.* Not a Happy Family. — Pamela Dorman Books, 2021. — 349 p.
21. *Lodge D.* Nice work. — Secker & Warburg, 1988. — 277 p.
22. *McDermid*. Darker Domain. — Harpercollins, 2008. — 371 p
23. *Egan J.* The Candy House. — Scribner, 2022. — 352 p.
24. *O’Farrell M.* The Marriage Portrait. — Knopf, 2022. — 352 p.
25. *Penny L*. All the Devils Are Here. — Minotaur Books, 2020. — 439 p.
26. *Penny L.* The Madness of Crowds. — Minotaur Books, 2021. — 448 p.
27. *Prose N*. The Maid. — Ballantine Books, 2022. — 304 p.
28. *Shafak E.* The Island of Missing Trees. — VIKIN, 2021. — 368 p.
29. *Young I.* Enigma Variations: A Memoir of Love and War. Edinburgh: Mainstream Publishing, 1990. — 200 p.